



Condado de
Los Angeles

Athens-Westmont CONNECTION

Guía de recursos comunitarios • Junio 2007



Mejorando Vidas

CONTENIDO - ATHENS WESTMONT



ÁREA NO INCORPORADA DE ATHENS-WESTMONT: SU COMUNIDAD

Bienvenido / La experiencia de vivir en Athens-Westmont /	
Conozca a su gobierno local	39
Southwest Community Association / Conozca al presidente	40

QUÉ ESTÁ PASANDO EN SU COMUNIDAD

Habrán nuevas instalaciones de servicios múltiples del Condado en la comunidad de Athens ..	40
Proyecto de vivienda para personas de la tercera edad en la 105th Street -	
Complejo habitacional propuesto	40
Proyecto de mejoramiento de calles - Normandie Avenue	40
Dése un chapuzón: ¡Disfrute de la piscina en el parque Jesse Owens!	41
¡Se harán mejoras en el parque Helen Keller! / Programa de aislamiento acústico	41
Cómo proteger el valor de su propiedad - Equipo de Eliminación de Molestias Públicas	41
Nuevo portal de impuestos de propiedad	41
Nueva ordenanza de esterilización de mascotas y colocación de microchips	42

RECURSOS RECREATIVOS Y CULTURALES

Parque Helen Keller	42
Parque Jesse Owens	44
Campo de golf Maggie Hathaway	45
Campo de golf Chester Washington / Área recreativa Kenneth Hahn	46
Eventos en playas y puertos	47

MUSEOS

Museo de Arte del Condado de Los Angeles (LACMA)	48
Museo de Historia Natural	49

SU BIBLIOTECA LOCAL

Biblioteca de Woodcrest	51
-------------------------------	----

RECURSOS / SERVICIOS DEL CONDADO

Cuidado y control de animales / Seguridad vial	52
Comisionado de Agricultura / Pesos y Medidas	53
Servicios de Manutención de Menores	54
Comisión para el Desarrollo de la Comunidad / Asistencia de vivienda y comercial	54
Empleo para jóvenes / LA County Helps / First 5	55
Servicios para personas de la tercera edad y la comunitarios / Empleo y capacitación	56
Registro Civil / Secretaría del Condado - InkaVote Plus	57
Tesorero y Recaudador de Impuestos - Información sobre impuestos	
de propiedad / Ayuda con los impuestos sobre la renta	58

CONSEJOS DE PROTECCIÓN PARA LOS CONSUMIDORES

Departamento de Asuntos del Consumidor / Robo de identidad: Cómo protegerse	59
Evite la amenaza de una ejecución hipotecaria /	
Asistencia para testigos víctimas de un delito	60
Cómo contratar los servicios de un contratista	61

PROTECCIÓN DE LA SALUD Y EL MEDIO AMBIENTE

Centros de salud y servicios generales	62
Salud Ambiental / Vendedores ilegales de alimentos	63
Planificación Regional - Cumplimiento de los reglamentos de zonificación	64
Obras públicas - Eliminación de basura	65

SEGURIDAD PÚBLICA

Departamento del Sheriff del Condado de Los Angeles	66
Patrulla de Caminos de California	67
Policía del Condado de Los Angeles	68
Fiscalía del Condado de Los Angeles / Cómo proteger a los niños cuando usan Internet ..	69
Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles /	
Sugerencias para protección contra incendios en su hogar / Programa "Explorer"	70

TRANSPORTE

Servicios "Access"	71
Programa "Park and Ride" del Hollywood Bowl	71
"Dial-A-Ride" del Condado de Los Angeles	72

DIRECTORIO TELEFÓNICO PRÁCTICO

PLAN ESTRATÉGICO Y 2•1•1

INFORMACIÓN SOBRE PREPARACIÓN EN CASO DE EMERGENCIA

Material adjunto

Condado de Los Angeles Plan estratégico

PROPÓSITO DEL CONDADO

Nuestro objetivo es mejorar la calidad de la vida en el Condado de Los Angeles prestando servicios públicos sensibles, eficientes y de alta calidad que promuevan la autosuficiencia, el bienestar y la prosperidad de las personas, las familias, los negocios y las comunidades.

Nuestra filosofía de trabajo de equipo y colaboración se fundamentan en nuestros valores compartidos:

- **Actitud de que todo tiene solución** – nos enfrentamos a cada reto con la creencia de que, juntos, podemos encontrar una solución.
- **Responsabilidad** – aceptamos la responsabilidad de las decisiones y medidas que tomamos.
- **Compasión** – tratamos a las personas a las que servimos y con las que trabajamos de una manera cortés y atenta.
- **Dedicación** – siempre nos esforzamos más de lo requerido para alcanzar nuestro objetivo.
- **Integridad** – actuamos de acuerdo con nuestros valores.
- **Profesionalismo** – desempeñamos nuestro trabajo a un alto nivel de excelencia.
- **Respeto de la diversidad** – valoramos la singularidad de cada persona y sus puntos de vista..
- **Receptividad** – tomamos las medidas requeridas de manera oportuna.

Nuestra posición como la organización principal para quienes trabajan en sectores de interés público se fundamenta en:

- Una capacidad para emprender programas que tienen valor público,
- Una aspiración para que se nos reconozca por nuestros logros como el modelo de innovación cívica y un compromiso de trabajar siempre para ganarnos la confianza del público.

MISIÓN DEL CONDADO

Enriquecer la vida de la gente prestándole servicio eficaz y atento.

METAS DEL PLAN ESTRATÉGICO

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Excelencia en el servicio | 5. El bienestar de los niños y las familias |
| 2. Excelencia de la fuerza laboral | 6. Servicios a la comunidad |
| 3. Eficacia en la organización | 7. Salud y salud mental |
| 4. Responsabilidad fiscal | 8. Seguridad pública |

Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles

Gloria Molina
Primer Distrito



Yvonne B. Burke
Segundo Distrito

Zev Yaroslavsky
Tercer Distrito

Don Knabe
Cuarto Distrito

Michael D. Antonovich
Quinto Distrito

¡Bienvenido!

El Condado de Los Angeles se complace en ofrecerle la primera publicación anual de *Athens-Westmont CONNECTION*, una guía de información y recursos comunitarios preparada especialmente para su comunidad. En esta guía encontrará información valiosa sobre los servicios y recursos del Condado. También hallará un “*Directorio de Servicios*” que incluye los números de teléfono de diversos departamentos y otras agencias del Condado y que le ayudará a reportar problemas o solicitar servicios, como quitar graffiti, por ejemplo.

Esperamos que disfrute de la lectura de *Athens-Westmont CONNECTION* y le invitamos a compartir sus comentarios y sugerencias poniéndose en contacto con la Chief Administrative Office, Office of Unincorporated Area Services and Special Projects, por medio de correo electrónico escribiendo a uas_sp@cao.lacounty.gov. Sus respuestas y comentarios nos ayudarán en nuestra tarea de servirle mejor.

Gracias

LA EXPERIENCIA DE VIVIR EN ATHENS-WESTMONT Conozca a su gobierno local

Athens-Westmont está ubicada dentro del área no incorporada del Condado de Los Angeles, lo que significa que Athens-Westmont no es una ciudad sino una de las muchas comunidades no incorporadas en las que el Condado tiene la responsabilidad de prestar todos los servicios municipales, como la imposición del cumplimiento de la ley, control de animales, mantenimiento de calles, servicios de biblioteca y actividades recreativas. La Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles es su “Ayuntamiento”. A las personas que residen en Athens-Westmont les representa el Segundo Distrito de la Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles. Dicho Distrito mantiene una oficina local en el Tribunal de Inglewood, ubicado en One Regent Street, Room 620, Inglewood, CA 90301.

Ofrecemos a continuación varias sugerencias para mejorar la comunidad de Athens-Westmont:

¡Use su **Athens-Westmont Connection!** Utilice esta guía como un recurso para informarse mejor sobre cómo tener acceso a los departamentos y servicios del Condado.

¡**Comparta su información!** Hable con sus amigos y vecinos de los departamentos y servicios del Condado.

¡**Participe!** Colabore con un recurso existente, como el Southwest Community Association, el programa de Vigilancia de Vecindarios del Sheriff y el Segundo Distrito, o empiece reuniones en su propio vecindario y colabore con el gobierno del Condado.

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda para tener acceso a los servicios del Condado, llame al Segundo Distrito al **(213) 974-1028**.

**SOUTHWEST
COMMUNITY
ASSOCIATION**

“Un esfuerzo conjunto para el mejoramiento de nuestra comunidad”

Se estableció la Southwest Community Association el 2 de junio de 1980 con el fin de alentar a que los residentes como ustedes participen en las cuestiones cívicas y económicas que afectan la calidad de vida, seguridad, valor de la propiedad y bienestar general de la comunidad de Athens-Westmont.

La participación en la Southwest Community Association es voluntaria, pero se recomienda fuertemente hacerlo. Los directivos de la Asociación y los miembros de la junta de planificación ofrecen su tiempo y experiencia como voluntarios para supervisar y abordar continuamente los problemas, necesidades e inquietudes de la comunidad de Athens-Westmont.



La Southwest Community Association se reúne el 2º lunes de cada trimestre a las 6:30 p.m. Si desea información adicional o si le interesa participar como miembro activo de la Asociación, sírvase enviar una tarjeta postal o una carta con su nombre, dirección, números privado y/o de negocios a nombre de Henry Porter, Jr., presidente de la Southwest Community Association a esta dirección:

Southwest Community Association
P.O. Box 47898 • Los Angeles, CA 90047

Conozca al presidente de la Asociación

Henry Porter, Jr., ha desempeñado el cargo de presidente de la Southwest Community Association desde su creación en 1980. El Sr. Porter es un ferviente activista comunitario que ha trabajado incansablemente para darle fuerza a los residentes de Athens-Westmont proporcionándoles información sobre cómo obtener acceso a los servicios del Condado y a otros recursos en la comunidad. El Sr. Porter participa asimismo activamente en diversos comités, grupos de trabajo y comisiones que tienen un impacto directo en la calidad de vida de la comunidad de Athens-Westmont. Espera que usted colabore en su labor convirtiéndose en participante activo de la Southwest Community Association y otras organizaciones en la comunidad.

¡Qué está pasando en Athens-Westmont!

Hay varios proyectos en curso para el mejoramiento de la comunidad en Athens-Westmont, los cuales se describen brevemente a continuación:

Habrán nuevas instalaciones de servicios múltiples del Condado en la comunidad de Athens

El Condado está terminado el diseño de instalaciones en el área de Athens para albergar la estación del Sheriff, la Oficina de Distrito de Libertad Probatoria y la oficina local de la División de Construcción y Seguridad. Estas nuevas instalaciones reemplazarán el edificio actual ubicado en la esquina sudeste de la intersección de Imperial Highway y Normandie Avenue. La nueva estación del Sheriff tendrá una superficie de 33,600 pies cuadrados, gasolinera, helipuerto e instalaciones para el mantenimiento de vehículos. Una instalación aparte de 30,000 pies cuadrados albergará la Oficina de Libertad Probatoria del Área de Centinela y una oficina local de la División de Construcción y Seguridad del Departamento de Obras Públicas. Se espera empezar la construcción en el verano del 2007.

Proyecto de vivienda para personas de la tercera edad en la 105th Street-Complejo habitacional propuesto

El proyecto propuesto incluye la construcción en seis parcelas de un edificio de 70 unidades de viviendas de alquiler a precios accesibles. El sitio de aproximadamente 1.4 acres de superficie se encuentra en el área de South Normandie Avenue y 104th Street y West 105th Street dentro de la comunidad no incorporada de Athens-Westmont. Cada unidad de alquiler tendrá una superficie de alrededor de 600 pies cuadrados. El proyecto también incluirá la construcción de un centro comunitario de un área máxima de 5,000 pies cuadrados y una oficina de la Comisión de Desarrollo Comunitario. Se demolerán una casa unifamiliar vacía y dos edificios de oficinas gubernamentales desocupados. Es posible que se deje libre una parte del callejón entre las calles 104 y 105 y/o que se cambie a fin de adaptarlo al proyecto. En las mejoras fuera de las obras quizá se incluya la reparación del pavimento, las orillas de las aceras, las alcantarillas, las aceras y los servicios públicos.

Proyecto de mejoramiento de calles-Normandie Avenue

La repavimentación de la Normandie Avenue desde la 102nd Street hasta la Imperial Highway, y de la Imperial Highway desde la Western Avenue hasta la Vermont Avenue se encuentra actualmente en la fase de diseño. El costo total del proyecto se calcula en \$3.9 millones y se tiene programado empezar las obras en la primavera del 2007.

¡Qué está pasando en Athens-Westmont!

Dése un chapuzón: ¡Disfrute de la piscina en el parque Jesse Owens!

Este proyecto de renovación de la piscina que se terminó el 6 de marzo de 2004 con un costo de \$5.9 millones ha producido una de las instalaciones distintivas de la comunidad Athens-Westmont. Esta instalación de vanguardia se vanagloria de tener una piscina nueva para competencias de 25 metros y un edificio con piscina completamente accesible de 19,000 pies cuadrados de superficie con espléndidos jardines exteriores.

¡Se harán mejoras en el parque Helen Keller!

Con un costo total de alrededor de \$6 millones se ha programado un proyecto de mejoras importantes del parque Helen Keller, entre las que se incluyen: reparaciones del hormigón, reemplazo de las mesas de madera para picnic, bancas, parrillas y el letrero del monumento del parque. El complejo actual de la piscina ha tenido una renovación importante y es accesible para personas discapacitadas. Se harán mejoras adicionales en el área de recreo, las canchas de básquetbol, el campo de béisbol y los dos estacionamientos. Se espera terminar este proyecto de mejoras en el otoño del 2008.

Programa de aislamiento acústico

La CDC (siglas en inglés de la Comisión para el Desarrollo de la Comunidad) empezó su siguiente fase de aislamiento acústico en la Comunidad de Athens-Westmont comenzando en las áreas mayormente afectadas por el ruido generado por el Aeropuerto Internacional de Los Angeles. Con el programa se instalarán ventanas y puertas aislantes del ruido, aislamiento en los áticos, mejoras de paneles eléctricos y un sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado. El programa enviará cartas a los propietarios para invitarles a participar a medida que se disponga de fondos. Si desea información adicional y reside en la Comunidad de Athens-Westmont, sírvase llamar a Valerie Duplessis al (323) 890-7242.

Nuevo portal de impuestos de propiedad

Las oficinas del Valuador, del Auditor-Contralor, del Tesorero y Recaudador de Impuestos y de la Junta de Apelaciones de Avalúos han creado un nuevo sitio web con el propósito de proporcionar a los contribuyentes información general y respuestas a las preguntas más frecuentes relacionadas con impuestos de propiedad y avalúos. El nuevo sitio ofrece asimismo información detallada acerca de cómo leer las facturas de los impuestos y cómo ponerse en contacto con las diversas oficinas del Condado implicadas en el proceso de avalúos y tributación. Si desea datos adicionales, visite el sitio <http://lacountypropertytax.com>

Cómo proteger el valor de su propiedad - Equipo de Eliminación de Molestias Públicas (NAT)

El Condado ha incrementado sus esfuerzos para implementar los códigos en Athens-Westmont con la creación del Equipo de Eliminación de Molestias Públicas (NAT, por sus siglas en inglés) en el que participarán diversos departamentos del Condado y que se concentrará en incidentes que impliquen múltiples infracciones. Entre los departamentos que participan en esta tarea se incluye el de Obras Públicas, Planificación Regional, Bomberos, Salud Pública/Salud Ambiental y Sheriff, así como la Fiscalía de Distrito. Cuando sea necesario, se contactará a otras agencias del Condado, como el Departamento de Control y Cuidado de Animales y el Tesorero y Recaudador de Impuestos/División de Licencias Comerciales. El NAT coordinará inspecciones conjuntas en un sitio para investigar múltiples condiciones que causen molestias públicas en propiedades comerciales y residenciales como:

- Objetos descartados y materiales salvados
- El almacenamiento de vehículos inoperables
- Agregados a habitaciones sin tener los permisos apropiados
- Infestación de alimañas
- Crueldad con los animales
- Falta de agua corriente

Si desea reportar al NAT violaciones múltiples y graves de los códigos de la propiedad y comercial, puede escribir o enviar un fax con su queja a Fred Canales, Coordinador de NAT, a:

Fax (323) 586-6526 o bien escriba a

Department of Public Works

Building and Safety Division-Field Office

7807 S. Compton Avenue • Los Angeles, CA 90001



Antes



Después

¡Qué está pasando en Athens-Westmont! CONTINUACIÓN

Nueva ordenanza de esterilización de mascotas y colocación de microchips

Con el fin de mejorar la seguridad pública y reducir el número de perros callejeros que inundan los refugios de Control y Cuidado de Animales del Condado de Los Angeles, el 1 de junio de 2006 la Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles promulgó la Ordenanza de Esterilización y Colocación de Microchips, la cual requiere que todos los residentes de las áreas no incorporadas esterilicen a sus perros y que les implanten un microchip de identificación. Este requisito afecta a perro(s) mayores de cuatro meses de edad. El período de gracia para cumplir con la Ordenanza fue del 1 de junio de 2006 al 1 de marzo de 2007 y ya se ha vencido. Se debió haber esterilizado a todos los perros para el 2 de marzo de 2007, excepto en los casos que se cumplió con determinados "requisitos de exención". Para informarse sobre los requisitos de exención de esta Ordenanza o si desea datos acerca de los costos reducidos para esterilizar a su perro, de las licencias de perros y de los descuentos para personas de la tercera edad, llame al Departamento de Control y Cuidado de Animales al (562) 256-7104 o visite el sitio web <http://animalcontrol.lacounty.org>

Por medio de este sitio también podrá enviar un mensaje electrónico al Departamento para solicitar información adicional.

Microchips gratis

Se ofrecen microchips y registro para toda la vida (un costo de \$60.00) a los dueños de perros que residan en áreas que reciban servicios del Departamento de Control y Cuidado de Animales. En su refugio local se programan clínicas semanales.

Si ya se ha esterilizado a su perro y se le ha implantado el microchip de identificación, usted debe presentar el número del microchip del perro al Departamento de Control y Cuidado de Animales para cumplir con lo dispuesto en la Ordenanza. Puede obtener formularios para registrar información de microchips implantados previamente en el sitio web del departamento en <http://animalcontrol.lacounty.org> o puede llamar al (562) 256-7104.

En los meses de mayo, junio y julio de 2007 también se dispondrá de los microchips en combinación con clínicas de vacunación de bajo costo que ofrecerá el Departamento. Si desea información sobre las fechas y ubicación de estas clínicas, puede visitar nuestro sitio web o ponerse en contacto con el Refugio de Animales de Carson, ubicado en 216 W. Victoria Ave., Gardena.

¡VISITE EL PARQUE HELEN KELLER!

1045 West 126th Street • Los Angeles, CA 90044

(323) 241-6702

Horario:

De lunes a viernes: De 7:00 a.m. a 8:00 p.m.
Sábados, domingos y días festivos: De 12:00 p.m. a 5:00 p.m.



El parque Helen Keller es una instalación de una superficie de 6.6 acres que cuenta con una pequeña sala comunitaria y cocina, canchas de básquetbol con iluminación y un campo de béisbol con iluminación. El nombre del parque es en honor de Helen Keller, a quien se conoce como "la primera dama heroína" y nació en Tuscumbia, Alabama, el 27 de junio de 1880. Perdió la vista y la audición a los 19 meses de edad debido a la meningitis. Su trayectoria desde Tuscumbia hasta su reconocimiento en todo el mundo es una historia inspiradora que le llevó del silencio y la oscuridad a una vida con una visión hacia el futuro y la defensa de causas. A pesar de tener todo en contra, entabló una batalla aparentemente imposible para reincorporarse al mundo que había perdido. Se ofrecen numerosos programas y eventos en los que usted puede participar en este parque local.

Clase de aerobics

18 años de edad o mayores

Lunes, miércoles y viernes: De 10:00 a.m. a 11:00 a.m.

Todo el año

Cuota: \$10 mensuales por persona

Programa "After School" (Después de clases)

De 7 a 15 años de edad

De lunes a jueves: De 4:00 p.m. a 7:00 p.m.

Todo el año

Cuota: Gratis

Clases de computación

De 7 a 15 años de edad

De lunes a jueves: De 4:00 p.m. a 7:00 p.m.

Todo el año

Cuota: Gratis

Drama, actuación y danza *De 8 a 15 años de edad*
 Miércoles: De 5:00 p.m. a 6:00 p.m.
 Todo el año
 Cuota: Gratis

Supresión de pandillas *De 10 a 18 años de edad*
 Martes: De 6:00 p.m. a 7:00 p.m.
 Todo el año
 Cuota: Gratis

Orgullo, honor y disciplina *De 10 a 17 años de edad*
 Martes y jueves: De 4:00 p.m. a 5:00 p.m.
 Todo el año
 Cuota: Gratis

Campamento diurno de verano
De 6 a 12 años de edad
 De lunes a viernes: De 7:00 a.m. a 5:00 p.m.
 De junio a agosto del 2007
 De junio a agosto del 2008
 Si desea información sobre la cuota, sírvase llamar al parque.



Almuerzo de verano *De 1 a 18 años de edad*
 De lunes a viernes: De 12:00 p.m. a 1:00 p.m.
 De junio a septiembre
 Cuota: Gratis

Programa de merienda *De 1 a 18 años de edad*
 De lunes a viernes: De 4:00 p.m. a 5:00 p.m.
 Todo el año
 Cuota: Gratis

Club de adolescentes *De 13 a 18 años de edad*
 Viernes: De 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Todo el año
 Cuota: \$20 de inscripción

Programas de tenis *De 8 a 13 años de edad*
 Lunes y miércoles: De 4:00 p.m. a 5:00 p.m.
 Todo el año
 Cuota: Gratis

Club "Toastmasters" *De 10 a 18 años de edad*
 Domingos: De 3:00 p.m. a 5:00 p.m.
 Todo el año
 Cuota: Gratis

Béisbol juvenil *De 5 a 15 años de edad*
 De lunes a viernes: De 4:00 p.m. a 8:00 p.m. (prácticas)
 Sábados: De 9:00 a.m. a 4:00 p.m. (partidos)
 De marzo a julio del 2007
 De marzo a julio del 2008
 Cuota: \$20 por niño

Básquetbol juvenil *De 5 a 15 años de edad*
 De lunes a viernes: De 4:00 p.m. a 8:00 p.m. (prácticas)
 Sábados: De 9:00 a.m. a 4:00 p.m. (partidos)
 De diciembre del 2007 a marzo del 2008
 De marzo a julio del 2008
 Cuota: \$20 por niño

Porristas juveniles *De 5 a 15 años de edad*
 De lunes a viernes: De 4:00 p.m. a 8:00 p.m. (prácticas)
 Sábados: De 9:00 a.m. a 4:00 p.m. (partidos)
 De agosto del 2007 a enero del 2008
 Cuota: \$20 por niño

Flag football juvenil *De 5 a 15 años de edad*
 De lunes a viernes: De 4:00 p.m. a 8:00 p.m. (prácticas)
 Sábados: De 9:00 a.m. a 4:00 p.m. (partidos)
 De agosto a diciembre del 2007
 Cuota: \$20 por niño



¡VISITE EL PARQUE HELEN KELLER! CONTINUACIÓN

EVENTOS ESPECIALES

Torneo de dominó *18 años de edad y mayores*
 Febrero del 2008 De 12:00 p.m. a 3:00 p.m.
 Cuota: Gratis
 Si desea saber la fecha exacta, llame al parque al
(323) 241-6702

Programa de Halloween *Todas las edades*
 31 de octubre de 2007
 Miércoles: De 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Cuota: Gratis

Cena del Día de Acción de Gracias *Todas las edades*
 Noviembre del 2007 De 4:00 p.m. a 7:00 p.m.
 Cuota: Gratis
 Para obtener la fecha exacta, llame al parque al
(323) 241-6702

Cena de Navidad y regalo de juguetes *Todas las edades*
 23 de diciembre de 2007
 Domingo: De 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Cuota: Gratis

MONTONES DE DIVERSIONES EN EL PARQUE JESSE OWENS

9650 South Western Avenue, Los Angeles, CA 90047
(323) 241-6704 (323) 241-6708 (pool)

Horario:
 De lunes a jueves: De 7:00 a.m. a 9:00 p.m.
 (de junio a agosto)
 Viernes: De 7:00 a.m. a 6:00 p.m.
 Sábado: De 10:00 a.m. a 6:00 p.m.
 Domingo: De 12:00 p.m. a 5:00 p.m.



Se le conocía anteriormente como el parque Sportsman, pero se le dio el nuevo nombre en honor de Jesse Owens, el más célebre de los atletas olímpicos, quien ganó cuatro medallas de oro en las Olimpiadas de Berlín de 1932. El parque Jesse Owens se encuentra en la intersección de Western Avenue y Century Boulevard, y ofrece múltiples actividades recreativas, como béisbol, flag football, básquetbol, fútbol soccer y tenis. El parque Jesse Owens también cuenta con una piscina moderna bajo techo que le ofrece la oportunidad de participar en actividades recreativas acuáticas y aeróbicas. Estas instalaciones con 20 acres de superficie están al lado del campo de golf Maggie Hathaway, un campo de golf de 9 hoyos par 3.

Actividades

Aerobics para adultos *18 años de edad o mayores*
 Lunes y miércoles: De 6:00 p.m. a 7:00 p.m.
 Martes y jueves: De 7:00 a.m. a 10:30 a.m.
 Cuota: Gratis Todo el año

Aerobics acuáticos *18 años de edad o mayores*
 Martes y jueves: De 7:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Cuota: Gratis Todo el año

Reuniones de la Comunidad *Todas las edades*
 Primer miércoles del mes: De 7:00 p.m. a 8:00 p.m.
 Cuota: Gratis Todo el año

Noches familiares *Todas las edades*
 Último viernes del mes: De 5:00 p.m. a 7:00 p.m.
 Cuota: Gratis Todo el año

Campamento diurno de verano *De 6 a 12 años de edad*
 De lunes a viernes: De 7:00 a.m. a 6:00 p.m.
 De junio a agosto del 2007
 Cuota: \$50 semanales por niño, sin cuota de inscripción

CAMPO DE GOLF MAGGIE HATHAWAY

9637 South Western Avenue
Los Angeles, CA 90047

Teléfono: Reservaciones, (323) 755-6285

Horario del campo de golf: Del amanecer al anochecer

Características del campo de golf:

Hermoso campo de pitches y putts en ondulantes calles.
Par 27/1,008 yardas

Hombres/mujeres: Par 27/1,008 yardas

Características de las instalaciones:

Área de prácticas par el pitch con búnker
Putting green de prácticas
Snack bar



PROGRAMAS PARA JÓVENES: ¡APRENDAN A JUGAR GOLF!

El programa First Tee of South Los Angeles-Junior Golf

Sábados: De 9:00 a.m. a 10:30 a.m.
Del 14 de abril al 30 de octubre de 2007

Si desea información adicional sobre el programa First Tee of Los Angeles Junior Golf, sírvase llamar al campo de golf Maggie Hathaway.

Almuerzo de verano *18 años de edad o mayores*
De lunes a viernes: De 12:00 p.m. a 1:00 p.m.
De julio a agosto del 2007
Cuota: Gratis

Tackle Football *De 7 a 14 años de edad*
De lunes a viernes: De 6:00 p.m. a 8:00 p.m.
De julio a noviembre del 2007
Cuota: Varía entre \$140 y \$200 por persona
Si desea información sobre las inscripciones, la fecha de inicio y datos adicionales, sírvase llamar al parque al (323) 241-6704

Tenis de la USTA *De 6 a 12 años de edad*
Miércoles y jueves: De 2:30 p.m. a 4:30 p.m.
Todo el año (Horario sujeto a cambios)
Cuota: \$10 de inscripción (no se requiere ningún otro costo)



Básquetbol femenino *18 años de edad o mayores*
Jueves: De 6:30 p.m. a 10:30 p.m.
Todo el año
Cuota: \$25 por persona más el costo de los uniformes
Si desea información sobre las inscripciones y la fecha de inicio, sírvase llamar al parque.

Eventos especiales

Programa del Mes de Historia Afroamericana *Todas las edades*
Febrero del 2008
Para información de las fechas y horarios de los programas, sírvase llamar al parque.

Cena de Día de Acción de Gracias de la comunidad *Todas las edades*
Martes: De 3:00 p.m. a 6:00 p.m.
20 de noviembre de 2007
Cuota: Gratis

Programa "Toy Give-a-Way" *Todas las edades*
Saturday 11:00 a.m. to 1:00 p.m.
Sábado: De 11:00 a.m. a 1:00 p.m.
22 de diciembre de 2007
Cuota: Gratis

Llame al parque al (323) 241-6704 si desea información adicional sobre las actividades y los eventos antes mencionados.

JUEGUE UNA VUELTA EN EL CAMPO DE GOLF CHESTER WASHINGTON

1930 West 120th Street • Los Angeles, CA 90047

Teléfono: Reservas/Tiene de artículos profesionales: **(323) 756-6975**

Horario del campo de golf: Del amanecer al anochecer

Características del campo de golf:

Campo de golf reglamentario de 18 hoyos con un terreno plano, dos lagos y grandes árboles.

Hombres: Par 70/6,321 yardas

Mujeres: Par 73/5,673 yardas



Características de las instalaciones:

- Instalaciones para banquetes
- Salón de cocteles
- Tienda de artículos profesionales
- Cafetería
- Campo para practicar tiros de salida
- Alquiler de palos de golf
- Pitching green de prácticas
- Alquiler de carritos de golf
- Dos putting greens de prácticas
- Clases de golf

PASE EL DÍA EN EL ÁREA RECREATIVA DEL PARQUE KENNETH HAHN

4100 South La Cienega Boulevard • Los Angeles, CA 90056

(323) 298-3660 Fax: (323) 291-8958

Horario del parque: Del amanecer al anochecer

El Parque Regional Estatal Kenneth Hahn tiene una superficie de 1,300 acres de terreno montañoso que ofrece excelentes oportunidades para hacer excursiones o paseos sin prisa para disfrutar de la naturaleza. Puede pescar en el lago artificial y hacer picnics en uno de los muchos sitios para picnic, y sus niños pueden jugar en una de las áreas de recreo del parque. Hay un centro comunitario abierto todos los días para responder preguntas y ayudar. El parque está bellamente diseñado en conmemoración del área que en el pasado sirvió para albergar y capacitar atletas durante los Juegos Olímpicos de 1932 y tiene 140 árboles, cada uno de los cuales representa a cada uno de los países que participaron en las Olimpiadas de 1984.

INSTALACIONES:

- Alquiler de carritos
- Campos de béisbol
- Jardín japonés
- Senderos para excursiones
- Áreas para picnics en grupo
- Mesas de picnic para parrilladas
- Vistas panorámicas del Condado de Los Angeles
- Instalaciones para banquetes
- Áreas de recreo para niños
- Lago para pescar

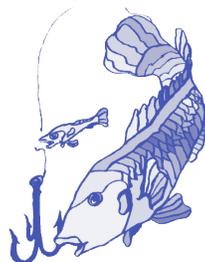
EVENTOS ESPECIALES

Divertido Concurso de Pesca Familiar

Todas las edades

14 de Septiembre de 2007

Cuota: Gratis



PROGRAMAS RECREATIVOS

Club de Caminatas

Todas las edades

El Club organiza mensualmente el horario

Se reúne la tercera semana del mes en la Sala Comunitaria

Cuota: Gratis

EL CONDADO NO PATROCINA ESTE EVENTO:

Campaña de colecta de juguetes del Club de Caminatas

Todas las edades

De noviembre a diciembre de 2007

Este evento lo patrocinan los voluntarios del Club de Caminatas.

Si desea más información sobre la colecta de juguetes, llame a la oficina del parque al **(323) 298-3660**.

Cuota: Gratis

Llame a la oficina del parque para todas las preguntas sobre eventos actuales y futuros.

DEPARTAMENTO DE PLAYAS Y PUERTOS del Condado de Los Angeles



13837 Fiji Way • Marina del Rey, CA 90292
(310) 305-9545

EVENTOS ESPECIALES DEL 2007 EN MARINA DEL REY

Gran espectáculo del 2007 de fuegos artificiales del 4 de Julio

Miércoles 4 de julio
9:00 p.m.

Parque Burton Chace
13650 Mindanao Way
Marina del Rey



Entrada GRATUITA.

Llegue temprano para obtener los mejores sitios posibles para ver el espectáculo.

Marina del Rey Conciertos de verano del 2007

Los jueves y cada tercer sábado 7:00 p.m.

Parque Burton Chace
13650 Mindanao Way • Marina del Rey



Se darán cuatro conciertos de música clásica con brillantes jóvenes solistas y la Marina del Rey Summer Symphony, integrada por 75 músicos y dirigida por Frank Fetta, los jueves por la noche. Se ofrecerán conciertos de música pop, con estrellas del mundo del jazz y del pop, cada tercer sábado por la noche. Entre las estrellas que han participado recientemente se encuentran Davis Gaines, Patti Page, Judy Collins, Sheila E, Cleo Laine y John Dankworth, Doc Severinsen y Patti Austin. **Entrada GRATUITA.** Llame para obtener las fechas y horarios.

Día para descubrir Marina del Rey, 2007

Domingo 7 de octubre 11:00 a.m. a 4:00 p.m.

Parque Burton Chace
13650 Mindanao Way Marina del Rey

Este es un evento comunitario que ofrece a toda la familia. Incluye música en vivo, puestos de información, juegos inflables, refrigerios, espectáculos de marionetas, una parcela de calabazas y un simulacro de rescate por helicóptero con la Guardia Costera de los Estados Unidos y el Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles. **Entrada GRATUITA.**



Marina del Rey Desfile de barcos del 2007 para los Días Festivos

Desfile principal:
Sábado 8 de diciembre 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

El desfile del sábado empieza con una salva de juegos pirotécnicos a las 5:55 p.m. Barcos decorados festivamente iluminan el principal canal de la Marina en uno de los eventos visualmente más emocionante de la Marina. Venga a ver los barcos de este año bellamente decorados para los días festivos. Los mejores lugares para ver el desfile son el Parque Burton Chace ubicado en 13650 Mindanao Way o la Fisherman's Village en 13755 Fiji Way. **La entrada del evento es GRATUITA.**

Fuegos artificiales de la Noche de Año Nuevo del 2007

Lunes 31 de diciembre 11:59:30 p.m. a 12:05 a.m.

Los fuegos artificiales que iluminarán el cielo sobre Marina del Rey para recibir la Noche de Año Nuevo. A partir de las 11:59 con 30 segundos, a medida que pase cada segundo, se disparará un fuego artificial al aire, contando regresivamente hasta la medianoche, cuando el espectáculo continuará durante 5 minutos adicionales. Los mejores lugares para ver los fuegos artificiales son el Parque Burton Chace ubicado en 13650 Mindanao Way o la Fisherman's Village en 13755 Fiji Way. Los fuegos artificiales también se pueden ver a lo largo y ancho de la Marina. **Entrada GRATUITA.**

¡Visite el Museo de Arte del Condado de Los Angeles (LACMA)!

5905 Wilshire Boulevard • Los Angeles, CA 90036
(323) 857-6000 • www.lacma.org



Las personas interesadas en disfrutar de una visita memorable de un día pueden venir y explorar más de 100,000 obras de arte en el LACMA, el museo enciclopédico más grande del Oeste de los Estados Unidos. Gracias a sus colecciones trascendentales, el Museo es a la vez una fuente y un reflejo del gran número de comunidades y patrimonios culturales del Sur de California.

Horario:

Lunes, martes y jueves: 12:00 p.m. a 8:00 p.m.
Viernes: 12:00 p.m. a 9:00 p.m.
Sábado y domingo: 11:00 a.m. a 8:00 p.m.

El LACMA abre todos los días, excepto los miércoles, el Día de Acción de Gracias y el Día de Navidad.

Entrada

Miembros	GRATIS
Adultos	\$9.00
Personas de la tercera edad (62+)	\$5.00
Estudiantes, 18+ (con tarjeta de identificación)	\$5.00
Niños (menores de 17 años de edad)	GRATIS

Después de las 5:00 p.m. y el segundo martes del mes la entrada general a las galerías es **GRATIS**.

Un programa del LACMA ofrece ¡Entrada GRATUITA

A JÓVENES DE 17 AÑOS DE EDAD O MENORES!

Arts for NexGen - El LACMA ofrece Entrada GRATUITA a cualquier persona de 17 años de edad o menores, además de un adulto que le acompañe. Para suscribirse, acuda a la taquilla del LACMA o imprima el formulario de inscripción y mándelo por correo. Si desea información adicional, llame al (323) 857-6512 o visite el sitio www.lacma.org.



Entre los numerosos programas que ofrece NexGen se incluyen:

- Domingos familiares
- Campamentos, clases y talleres de arte
- Visitas guiadas en audio gratis
- Una inauguración de una exposición anual por la noche sólo para adolescentes
- Inspiración: Una selección de obras artísticas de estudiantes
- Exposiciones interactivas en la Boone Children's Gallery
- **Películas NexGen** - El Festival Internacional de Cine Infantil de Los Angeles se celebra anualmente en el LACMA



LACMA presents
Sundays Live
CONCIERTOS GRATUITOS LOS DOMINGOS
POR LA NOCHE EN EL LACMA

Sundays Live presenta conciertos y recitales semanales de música de cámara clásica interpretada por artistas profesionales del Sur de California y de todo el mundo. Estos conciertos de una hora se presentan gratis al público a las 6:00 p.m. los domingos en el Leo S. Bing Theater en el LACMA y se transmiten en vivo por K-Mozart 105.1 FM. No se requieren boletos de entrada ni reservaciones. ¡Se invita a todo el mundo! Si desea más información, visite el sitio www.sundayslive.org.



Museo de Historia Natural

900 Exposition Blvd.(entre Vermont y Figueroa) • Los Angeles, CA 90007

(213) 763-DINO

www.nhm.org



En el primer piso y a ambos lados de los esqueletos de los "Dinosaurios batiéndose en duelo" característicos del museo, se encuentran las salas de dioramas de África y América del Norte repletas de mamíferos exóticos en sus hábitats naturales. En las galerías dedicadas a las ciencias figuran aves, vida marina, dinosaurios, fósiles prehistóricos, gemas y minerales. En las secciones con temática histórica se muestra la vida en California y el Suroeste americano de 1540 a 1940, la historia de los Estados Unidos del período colonial a 1914, y arqueología precolombina. El Discovery Center permite a los niños tener experiencias prácticas y tocar diversos especímenes y explorar un extenso zoológico de insectos. En el exterior, en las extensiones de césped al sur del Museo, los visitantes pueden pasear por el Pavilion of Wings, un hábitat cerrado que alberga mariposas vivas. En el otoño, cuando se van las mariposas, se abre el Spider Pavilion y variedades de arañas de seda dorada tejen afanosamente sus telarañas en otra exposición de seres vivientes.

Horario

Lunes a viernes: 9:30 a.m. a 5:00 p.m.
Sábado, domingo y días festivos: 10:00 a.m. a 5:00 p.m.

El Museo cierra el Día de Año Nuevo, el Día de la Independencia de los Estados Unidos, el Día de Acción de Gracias y el Día de Navidad.

La entrada es **GRATIS** el primer martes del mes.

Entrada

Miembros	GRATIS
Adultos	\$9.00
Personas de la tercera edad (62+)	\$6.50
Estudiantes, 18+ (con tarjeta de identificación)	\$6.50
Niños (13 a 17 años de edad)	\$6.50
Niños (5 a 12 años de edad)	\$2.00
Niños (menores de 5 años de edad)	GRATIS

QUÉ HACER

"First Fridays"

Todas las edades

El primer viernes del mes. Se avisarán los horarios. El precio de entrada varía.

"First Fridays" es una serie de debates y representaciones que explican con más detalles las preguntas que surgen por las exposiciones actuales del Museo.

Si desea información adicional, visite el sitio www.nhm.org/firstfridays o llame al (213) 763-DINO.

Aventuras en la naturaleza

De pre-kinder a 8th grado

Este campamento de verano especial con experiencias prácticas es una forma excelente de fomentar el interés de su hijo en la naturaleza y las ciencias. Se han diseñado las clases de manera que se da a los niños la oportunidad de explorar las características, criaturas y culturas de la Tierra.

Si desea información adicional, visite el sitio www.nhm.org/register o llame al (213) 763-3348.

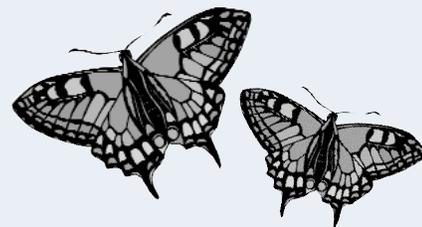
Critter Club

De 3 a 5 años de edad

Todo el año

Segundo sábado del mes 10:00 a.m. a 11:00 a.m.
Los eventos del Critter Club son **GRATIS** con una entrada pagada del museo.

Estos populares eventos combinan en forma entretenida aspectos educativos sobre la naturaleza y las ciencias. Se puede asistir a los eventos según el orden de llegada. No se requiere hacer reservaciones. Si desea información adicional, llame al Discovery Center al (213) 763-3230.



Museo de Historia Natural

CONTINUACIÓN

Page Museum
La Brea Tar Pits



AVENTURAS EN GRUPO POR LA NOCHE

De 6 a 13 años de edad

El Overnight Adventure Sleepover Program (Programa de la aventura de quedarse a dormir en el museo en la noche) del Museo de Historia Natural se lleva a cabo en el **Museo de Historia Natural del Condado de Los Angeles** y en el **Museo Page en La Brea Tar Pits**.

Precio: \$43 por persona

Qué incluye:

- Un refrigerio ligero
- Parches del Museo
- Rotaciones de actividades divertidas y educativas en la noche dirigidas por educadores del Museo
- Un desayuno ligero
- Entrada al Museo (después de registrar la salida a las 9:30 a.m.), y
- Una emocionante y divertida oportunidad de pasar la noche en un Museo cool, ¡rodeado de fósiles!



Camp Goo en el Museo Page

Ven a pasar una noche emocionante en los pozos de brea y participa en todo tipo de excelentes actividades pegajosas. Toma una visita guiada especial con linterna en los pozos de brea, participa en una búsqueda de tesoros en todo el Museo, crea manualidades pegajosas y disfruta de muchas más actividades.

Fechas:

- Del 7 al 8 de septiembre de 2007, sólo para niños
- Del 12 al 13 de octubre de 2007, sólo para niños
- Del 2 al 3 de noviembre de 2007, sólo para niñas
- Del 7 al 8 de diciembre de 2007, sólo para niñas

Camp Dino en el Museo de Historia Natural

En esta noche llena de acción, tu grupo se convertirá en paleontólogos principiantes a medida que aprendan todo sobre los dinosaurios. Conoceremos a algunos parientes vivientes de los dinosaurios, jugaremos juegos prehistóricos y haremos moldes reales de los fósiles de los dinosaurios que podremos llevar a casa.

Fechas:

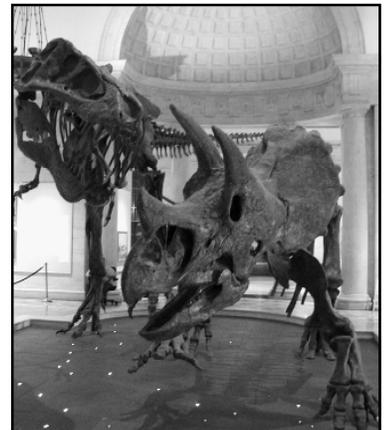
- Del 19 al 20 de octubre de 2007, sólo para niñas
- Del 16 al 17 de noviembre de 2007, para niños y niñas
- Del 14 al 15 de diciembre de 2007, sólo para niños

Camp Earthquest en el Museo de Historia Natural

Entra en una máquina del tiempo y viaja en búsqueda de algunos de los tesoros más valiosos de la Tierra: ¡dinosaurios, insectos, piedras preciosas y muchas cosas más! Tu grupo se acercará y tendrá contacto con algunos insectos muy padres, aprenderá datos interesantes sobre los dinosaurios, hará un molde de un fósil, explorará las galerías del Museo y pasará la noche en un Museo increíble rodeado de fósiles y artefactos.

Fechas:

- September 14-15, 2007 for Girls
- September 28-29, 2007 for Boys



Llame al (213) 763-3535 o visite el sitio www.nhm.org para averiguar la disponibilidad, información sobre los precios e inscripciones.

Biblioteca de Woodcrest

1340 West 106th Street • Los Angeles, CA 90044

(323) 757-9373

www.colapl.org/libs/woodcrest

HORARIO

De lunes a viernes: De 10:00 a.m. a 6:00 p.m.

Sábado: De 10:00 a.m. a 5:00 p.m.

Domingo: Cerrado



La biblioteca fue fundada en 1913 en la escuela Woodcrest. Estuvo albergada en diversos locales en la comunidad hasta que se inauguró su domicilio actual en 1967. Le invitamos a visitarnos y participar en el gran número de servicios y programas en su Biblioteca del Condado. Los programas se ofrecen GRATIS. Si desea más información, llame a la biblioteca.

Programas y servicios para niños

- **Taller “A Family Place”** - la biblioteca ofrece sesiones informativas y de juegos de cinco semanas de duración para padres/cuidadores y sus bebés y niños pequeños con un espacio dedicado para que jueguen libremente. Si desea más información, llame a la biblioteca.
- **Tiempo para cuentos y trabajos manuales para niños en edad escolar** - Se ofrece todos los martes a las 3:30 p.m. en la sala para niños.
- **Centro de tareas escolares** - Se cuenta con cuatro computadoras con software educativo y de procesamiento de palabras, junto con acceso a Internet, y la ayuda del personal con la tarea de los niños de 3:00 p.m. a 6:00 p.m.
- **Cine del sábado** - Se ofrece todos los sábados a las 2:00 p.m. en la sala para niños.
- **Club de lecturas de verano para niños** - Llame a la biblioteca si desea obtener más información y las fechas y horarios de los programas.

Programas para adultos y familias

- Hay ventas de libros usados dos veces al año en abril y diciembre. .

Programas y servicios para adultos jóvenes

- **Club anime** - Se reúne mensualmente de 12:00 p.m. a 2:00 p.m. Llame a la biblioteca si desea información.
- **Programa de trabajos manuales para adolescentes** - Se ofrece mensualmente. Llame a la biblioteca si desea información.
- **Teen Advisory Board (TAB)** - Se reúne mensualmente para hablar de la selección de materiales para adultos jóvenes, incluidos libros, películas, música y revistas. Si desea más detalles, llame a la biblioteca.
- **Club de lecturas de verano para adultos jóvenes.** Llame a la biblioteca para obtener información sobre las fechas y horarios del programa.

Programas especiales / Programas de días festivos

La biblioteca de Woodcrest ofrece todos los años programas especiales, incluidos los de los días festivos del invierno. Si desea información adicional, llame a la biblioteca.

**¡AYUDA EN VIVO PARA LA TAREA!
TODOS LOS DÍAS, DE 1:00 P.M. A 10:00 P.M.**



You've got homework. We've got help.

FREE online help from real tutors.

[Click here.](#)

Si tiene un niño que está en los grados 4 al 12, pueden ponerse en contacto con tutores en vivo por Internet. Sólo necesitan una tarjeta de la Biblioteca Pública del Condado. Tutores con experiencia de Tutor.com ofrecerán ayuda con la tarea, en inglés o español, para las clases de inglés, matemáticas, estudios sociales y ciencias en el horario designado. El programa “Ayuda en vivo para la tarea” se ofrece tanto en las bibliotecas de Condado que tengan computadoras con acceso a Internet o desde computadoras personales en casa. Este programa cuenta con el financiamiento de una subvención de la S. Mark Taper Foundation y se puede tener acceso al mismo visitando el sitio www.librarytutor.org.



¡Proteja a sus mascotas!
Departamento de Control y Cuidado de Animales
Refugio de Carson (sirve a Athens-Westmont)

216 W. Victoria Ave. • Gardena, CA 90248
(310) 523-9566
<http://animalcontrol.lacounty.info/>



Horario del refugio:

De lunes a jueves: Del mediodía a las 7:00 p.m.
 Viernes y sábado: 10:00 a.m. a 5:00 p.m.
 Domingos y días festivos: Cerrado

Se ofrecen servicios de emergencia las 24 horas del día, 1 os 7 días de la semana.

Entre los servicios se incluye:

- Investigar los casos en los que se sospeche crueldad contra animales.
- Transportar animales lesionados para que reciban tratamiento veterinario.
- Investigar quejas sobre perros peligrosos o que ladran excesivamente.
- Emitir licencias para mascotas.
- Prestar servicios de evacuación de emergencia en casos de desastres naturales.
- Recoger animales callejeros y muertos.
- Ofrecer clínicas de vacunación de bajo costo y licencias de perros.

Sírvase llamar al refugio de Carson para solicitar servicio o si tiene preguntas sobre las licencias y el cuidado de perros, gatos y otras mascotas.



Mascotas perdidas: Se lleva a todos los animales perdidos que se encuentren dentro del área de Athens-Westmont al refugio de Carson. Se invita a los propietarios de mascotas a que visiten el refugio en persona para identificar a las mascotas perdidas. Asegúrese de llevar identificación para comprobar que son los dueños.

Abandono de animales: Se le impondrá una multa de \$1,000.00 o se le castigará con seis meses de cárcel por abandonar a un animal.

Adopte una mascota: Si está pensando en tener una mascota en la familia, considere adoptar una mascota de un refugio. Los refugios del Condado tienen animales de todos los tipos y tamaños en espera de alguien especial que venga a adoptarlos. Los costos de adopción por primera vez son de \$32.00 para gatos y de \$37.00 para perros. El cargo incluye las vacunas iniciales de las mascotas, la esterilización y un microchip.



Office of Traffic Safety
To Enrich Lives Through Effective and Caring Services



PROGRAMA DE SEGURIDAD VIAL

El Departamento de Servicios Sociales Públicos del Condado de Los Angeles administra el programa “Oficina de Seguridad Vial” por medio de organizaciones basadas en la comunidad.

Dicho programa tiene como objetivo mejorar la concientización y participación de la comunidad en cuestiones de seguridad de ocupantes/pasajeros infantiles de vehículos, además de la seguridad general peatonal y vial por medio de programas de educación de seguridad vial, equipo de seguridad y eventos comunitarios. Los residentes de bajos ingresos que residen en el Condado de Los Angeles califican para asistir a estos programas. Si desea obtener información adicional sobre el programa “Oficina de Seguridad Vial”, llame a Broad Spectrum Community Development Corporation al **(310) 693-6505**.

CONDADO DE LOS ANGELES Comisionado de Agricultura/Pesos y Medidas



El Departamento del Comisionado de Agricultura/Pesos y Medidas ofrece protección del medio ambiente y a los consumidores por medio de la implementación tanto de las leyes federales y estatales como de las ordenanzas del Condado en las áreas de salud, seguridad y asuntos del consumidor, que incluyen:

Uso inapropiado de pesticidas o investigaciones de enfermedades	(626) 575-5466
Eliminación de malas hierbas y maleza	(626) 575-5484
Retiro de desechos	(626) 575-5484
Medidor de servicios públicos (gas, agua, electricidad), inspecciones/quejas	(800) 665-2900
Inspecciones de básculas/quejas de consumidores (mercados, salchichonerías, etc.)	(800) 665-2900
Inspección de artículos empaquetados (peso, conteo, medida, etc., por debajo del correcto)	(800) 665-2900
Quejas de consumidores de gasolineras	(800) 665-2900
Quejas/investigaciones de sobrecargos al escanear artículos	(800) 665-2900
Quejas/investigaciones de básculas de reciclaje (latas de aluminio, etc.)	(800) 665-2900
Información/servicios de control de plagas	(626) 575-5462
Información/servicios de control de malas hierbas	(626) 575-5462
Amenazas de coyotes	(626) 575-5462
Identificación de plagas o insectos	(562) 940-7234
Información de enfermedades vegetales	(562) 940-7236
Quejas de abejas	(800) 925-3800
Quejas de productos alimenticios/huevos subestándar	(562) 940-7803
Transporte para meter o sacar frutas o plantas en el Condado de Los Angeles	(562) 940-7803

Si desea información adicional, visite el sitio <http://acwm.co.la.ca.us>

¡Visite los mercados de agricultores certificados del Condado de Los Angeles!

El Condado de Los Angeles tiene 89 mercados de agricultores certificados, la población más grande de ese tipo de mercados de todos los condados de California. Los mercados de agricultores certificados (CFM, por sus siglas en inglés) le ofrecen una oportunidad excelente para probar una variedad impresionante de productos alimenticios frescos, hierbas, plantas reales y productos agrícolas traídos directamente del campo.

Disfrute de los productos alimenticios frescos de California en su propio vecindario todas las semanas. Enseguida se listan algunos de los CFM que quedan cerca. Si desea información sobre más ubicaciones, visite el sitio <http://acwm.co.la.ca.us> o llame al (562) 940-7803.

Gardena	Iglesia metodista Hollypark Estacionamiento, 13000 S. Van Ness Avenue	Sábados	Todo el año	De 6:30 a.m. a 12:00 p.m.
	1700 W. 162nd St. esquina con La Salle	Miércoles	Todo el año	De 6:30 a.m. a 12:00 p.m.
Los Angeles	Leimart Park Village, Degnan y 43rd St. al lado de Crenshaw Boulevard	Sábados	Todo el año	De 9:00 a.m. a 2:00 p.m.
	Harabee, 5730 Crenshaw Boulevard, al norte de Slauson Avenue	Sábados	Todo el año	De 10:00 a.m. a 4:00 p.m.
Westchester	Cuadra del número 6200 de la W. 87th Street, entre Sepulveda Eastway y Truxton Avenue	Miércoles	Todo el año	De 6:00 a.m. a 2:00 p.m.

CONDADO DE LOS ANGELES

Departamento de Servicios de Manutención de Menores

621 Hawaii Street • El Segundo, CA 90245

Centro de llamadas para atención a los consumidores (323) 890-9800

<http://cssd.lacounty.gov>

COUNTY OF LOS ANGELES

Child Support Services Department



El Departamento de Servicios de Manutención de Menores (CSSD, por sus siglas en inglés) ofrece los siguientes servicios sin costo alguno:

- Localizar a los padres; establecer la paternidad legal
- Establecer y modificar dictámenes judiciales para la manutención de menores
- Cobrar y distribuir los pagos de manutención que impongan los tribunales
- Colaborar con otros condados, estados y países para obtener manutención de menores

¿NECESITA AYUDA CON SU CASA O NEGOCIO?

Acuda a la Comisión para el Desarrollo de la Comunidad del Condado de Los Angeles

2 Coral Circle • Monterey Park, CA 91755

(323) 890-7001

Dirección electrónica: info@lacdc.org <http://www.lacdc.org>



La Comisión para el Desarrollo de la Comunidad (CDC, por sus siglas en inglés) administra diversos programas que ofrecen ayuda económica y técnica a personas que desean comprar o reparar una casa, empezar un negocio y/o expandir su negocio. Enseguida figura una lista de oportunidades residenciales y comerciales que se le ofrecen por medio de la CDC.

Oportunidades residenciales

- El Programa de Propiedad de Vivienda proporciona ayuda para el pago inicial a las personas de bajos ingresos que compran casa por primera vez para adquirir una casa. Llame a la Línea de Información de la CDC al (323) 890-7281 y deje su nombre y dirección postal. Se le mandará la información por correo lo más pronto posible.
- El Programa de Certificado de Crédito Hipotecario (MCC, por sus siglas en inglés) ofrece un crédito en los impuestos federales sobre los ingresos a las personas que compran casa por primera vez. Este crédito impositivo reduce la cantidad de impuestos federales que los titulares del certificado pagarían y puede ayudar a las personas que compran casa por primera vez a calificar para un préstamo. Si desea información adicional acerca de cómo presentar una solicitud, llame a un Especialista del Programa MCC de la CDC al (323) 890-7034.
- El Programa de Subvención para Viviendas Unifamiliares ayuda a los propietarios de bajos ingresos que califican con fondos para reparaciones como, por ejemplo, de electricidad, tuberías, calefacción, techos y eliminación de violaciones de los códigos. La propiedad debe estar ubicada en las áreas no incorporadas del Condado de Los Angeles. Si desea información adicional, llame al (323) 890-7239.

Oportunidades comerciales

Se ofrecen Programas de Préstamos Comerciales a una amplia diversidad de negocios, grandes y pequeños, comerciales e industriales. Entre una variedad de préstamos con intereses bajos se incluyen los siguientes:

- El Programa de Préstamos Comerciales del Condado
- El Programa de Préstamos Tecnológicos del Condado
- El Programa de Préstamos de Servicios Públicos del Condado
- El Programa de Préstamos de Corto Plazo (Float) del Condado
- El Programa de Préstamos para el Desarrollo del Condado

Si desea información adicional, llame a la Comisión para el Desarrollo de la Comunidad al (323) 890-7044.

SERVICIOS DE EMPLEO PARA JÓVENES

Servicio especial para grupos/Programa de Capacitación de Terapia Ocupacional

19401 South Vermont Ave., A-200 • Torrance, CA 90502
(310) 323-6887

¿Tiene entre 14 y 21 años de edad y necesita ayuda para obtener servicios de empleo y/o educativos? Si es así, el programa de Servicios Juveniles “Workforce Investment Act” (WIA) del Condado de Los Angeles puede ser lo que usted está buscando. El Programa Juvenil WIA ofrece estos servicios:

- Experiencia laboral con y sin sueldo
- Clases particulares
- Orientación para adultos
- Desarrollo de habilidades como líder
- Guía y asesoramiento
- Servicios de apoyo
- Capacitación alternativa de escuela secundaria
- Empleo en el verano
- Capacitación de técnicas ocupacionales
- Seguimiento del programa después de 12 meses

Para poder calificar, usted debe:

- Ser ciudadano de los Estados Unidos o calificar como no ciudadano
- Tener entre 14 y 21 años de edad
- Tener bajos ingresos (la familia recibe asistencia pública, está dentro de los límites de pobreza, no tiene hogar, es hijo de crianza o tiene una discapacidad)
- Ser residente del área geográfica que sirve el programa del Condado Workforce Investment Act y que reúne una o más de las siguientes características de riesgo:
 - a. No tener suficientes habilidades básicas
 - b. Haber dejado la escuela (joven que no está estudiando)
 - c. No tener hogar o ser fugitivo de su familia o ser hijo de crianza
 - d. Estar embarazada o ser padre/madre
 - e. Ser un delincuente
 - f. Requiere ayuda adicional para completar un programa educativo o para obtener y mantener un empleo, incluye jóvenes emancipados, jóvenes discapacitados, jóvenes con conocimientos limitados de inglés o jóvenes de familias con antecedentes crónicos de desempleo.

Si desea más información sobre el Programa Juvenil WIA del Condado de Los Angeles, llame al Programa de Capacitación de Terapia Ocupacional al (310) 323-6887.

¡Nuevo sitio web del Departamento de Salud y Servicios Humanos!



www.LACountyHelps.org

El sitio web LACountyHelps.org ofrece una manera segura, protegida y confidencial para que los residentes del Condado investiguen y vean si califican potencialmente para diversos servicios y beneficios útiles. Los usuarios recibirán información de contacto interactiva con enlaces a las oficinas locales del Condado que prestan los servicios, además de instrucciones para llegar a las mismas.

Estos son los servicios que se incluyen en el sitio:

- Medi-Cal, Healthy Families, Healthy Kids
- Programa de salud infantil y de prevención de discapacidades
- Servicios auxiliares en el hogar
- Recursos para cuidado infantil e información de referencia
- Reclutamiento de familias de crianza
- Servicios de adopción

El sitio web está diseñado para poder navegarlo fácilmente e incluye instrucciones en video que enseñan técnicas de computación básicas y cómo usar el sitio. El sitio está en inglés y español, y se tienen planes para incluir otros idiomas en un futuro próximo.

FIRST 5 LA UNIVERSAL PRE-SCHOOL

Los Angeles Universal Preschool (LAUP) es una corporación independiente de beneficio público creada en el 2004 y patrocinada por First 5 LA, la comisión establecida por la Proposición 10. El objetivo de LAUP es que todos los niños de 4 años de edad en el Condado de Los Angeles, independientemente de los ingresos de su familia, tengan a su disposición educación preescolar voluntaria de alta calidad para el 2014.

Los procedimientos para inscribirse siguen siendo responsabilidad de cada jardín de niños, así que usted debe ponerse en contacto con el jardín directamente para solicitar un puesto para su hijo. También tome en cuenta que aunque LAUP financia a jardines de niños que sirven a familias de todos los niveles de ingresos, algunos programas de LAUP, como los centros Head Start o los jardines de niños patrocinados por los empleadores, deben seguir determinados reglamentos que restringen las inscripciones según los ingresos u otros factores.

Si desea más información sobre LAUP, visite el sitio www.laup.net o llame al (213) 416-1200.



Champions For Our Children

Servicios para las personas de la tercera edad y la comunidad

El Departamento de Servicios para las Personas de la Tercera Edad y la Comunidad coordina y le presta una amplia gama de servicios a usted como residente de la Comunidad de Athens-Westmont. Puede llamar a los siguientes números de teléfono para obtener asistencia:

Línea directa las 24 horas para denunciar el abuso de personas de la tercera edad	(877) 477-3646
Línea directa de violencia doméstica	(800) 978-3600
Programa de resolución de disputas	(213) 738-2621
Información y asistencia para personas de la tercera edad	(800) 510-2020
WorkSource California (Proporciona a las personas recursos para obtener empleo)	(888) 266-6300

Centros para personas de la tercera edad

The Willowbrook Senior Center
12915 S. Jarvis Avenue • Los Angeles, CA 90061
(310) 603-3358
Roland Yorke, Director

PROGRAMAS Y ACTIVIDADES DEL CENTRO

- Programa de nutrición que ofrece la Old-Timers Foundation
- Programa para ciegos del Instituto Braille
- Clase de UCLA sobre la diabetes
- Programa Bet Tzedek Legal Aide
- Programa Título V de empleo para personas de la tercera edad mayores de 55 o más años de edad
- Excursiones
- Sala de ejercicios
- Sala de juegos
- Transporte en grupo
- Clase de ejercicios
- Carpintería
- Clases de computación
- Clases de español
- Costura
- Danza “Clogging”
- Clases de line dance:
- Tenis
- Clases para hacer sombreros
- Clases de inglés como segundo idioma
- Trabajos manuales
- Clases para hacer edredones - principiante, intermedio, avanzado.

PROGRAMAS ESPECIALES

- Ferias y talleres para la salud
 - Conmemoración de las personas de la tercera edad de la Semana de la Historia Afroamericana
 - Ferias de información y referencias
 - Celebración “Juneteenth”
 - Distribución de comestibles no perecederos
 - Búsqueda de huevos de pascua en la Guardería Diurna vecina
 - Asistencia a obras de teatro, conciertos y otros eventos culturales
 - Abuso de ancianos y fraude a consumidores
 - Talleres para mantener los ingresos
- Si desea información adicional sobre los programas y horarios del Willowbrook Senior Center, llame al (310) 603-3358.

EMPLEO Y CAPACITACIÓN

Business and Career WorkSource Center de la L.A. Urban League
12700 South Avalon Blvd. • Los Angeles, CA 90061
(323) 600-1106

Horario: De lunes a jueves: De 8:30 a.m. a 5:00 p.m. • Viernes: De 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

El WorkSource Center ofrece una amplia gama de servicios relacionados con empleos, entre ellos:

- Colocación en empleos
- Administración de casos
- Capacitación para usar computadoras
- Búsqueda de empleos
- Servicios de apoyo
- Técnicas para entrevistas
- Educación
- Acceso a máquinas de fax y fotocopiadoras
- Elaboración de currículos vitae
- Desarrollo laboral

Si desea información adicional sobre los programas y servicios del WorkSource Center, llame al (323) 600-1106.

El Registro Civil/Secretaría del Condado

OFRECE SERVICIOS A LA COMUNIDAD DE LENNOX
POR MEDIO DE SU OFICINA DE DISTRITO



Con el fin de servir mejor a las comunidades del Condado de Los Angeles, el Registro Civil/Secretaría del Condado (RR/CC, por sus siglas en inglés) ofrece muchos de sus servicios tradicionales (como las solicitudes de copias de actas de nacimiento, defunción y matrimonio, por ejemplo) por medio de sus oficinas de Distrito.

Actualmente hay seis oficinas de Distrito del RR/CC ubicadas por todo el Condado, una de las cuales queda cerca de la Comunidad de Lennox. La oficina de Distrito del Tribunal de LAX está ubicada en 11701 S. La Cienega Blvd., en el 6° piso, y ofrece estos servicios:

- Acepta solicitudes y tramita copias completas de actas de nacimiento, defunción y matrimonio
- Expide licencias de matrimonio (servicio el mismo día hasta las 3:00 p.m.)
- Celebra ceremonias de matrimonio (los viernes, sólo con cita)
- Registra documentos de bienes raíces (de 8:30 a.m. a 11:00 a.m. y de 1:00 p.m. a 3:30 p.m.)
- Provee copias certificadas de registros de bienes raíces
- Provee juramentos notariados (sólo con cita)
- Ofrece el registro de razones sociales de empresas (de 8:30 a.m. a 11:00 a.m. y de 1:00 p.m. a 3:30 p.m.)
- Acepta el registro de declaraciones de parejas de hecho
- Expide comprobantes de inscripciones de electores (resúmenes)
- Provee formularios de inscripción de electores
- Proporciona solicitudes de votos por correo

El horario de atención es de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Si desea más información sobre la ubicación de las oficinas de distrito y de los servicios al público, puede visitar el sitio web del RR/CC en www.lavote.net.

PRESENTAMOS... ¡INKAVOTE PLUS!

InkaVote Plus es una mejora del sistema de votación con papel de escaneo óptico InkaVote que se usa en las elecciones del Condado de Los Angeles. El Plus incluye dos características nuevas: Un lector de papeletas y una caseta de votación con audio.



Con el nuevo lector de papeletas se revisa la papeleta para que no haya errores involuntarios. Si no se detectan errores, el lector acepta la papeleta con votos y la deposita automáticamente en la urna electoral.

El sistema InkaVote Plus también incluye una ventaja adicional para los electores discapacitados: la oportunidad de votar en forma privada e independiente. La votación independiente es posible por medio del segundo componente del equipo de InkaVote Plus: la caseta de votación con audio (ABB, por sus siglas en inglés) La ABB ofrece una experiencia para votar de manera independiente y privada a los electores ciegos, con problemas de la vista o con otras discapacidades. Los electores con problemas de la vista u otras discapacidades pueden indicar sus elecciones de votos usando un audífono de audio privado y un teclado sencillo. En cuanto se complete la votación se imprime una papeleta de papel. También los electores cuyo idioma primario no sea el inglés pueden usar la votación con audio ya que también se ofrece la papeleta de audio en otros idiomas.

Si desea más información sobre el sistema InkaVote Plus, llame a la línea de información del Registro Civil/Secretaría del Condado al (562) 462-2716 o visite el sitio www.lavote.net

INSCRIPCIÓN PARA VOTAR • (800) 815-2666

¿Desea ayudar?

Si a usted le interesa trabajar en un centro de votación u ofrecer un local como lugar de votación, llame a la sección de Votación del Registro Civil/Secretaría del Condado al (562) 466-1373 o visite su sitio Web en www.lavote.net.

Tesorero y Recaudador de Impuestos del Condado de Los Angeles

Kenneth Hahn Hall of Administration (primer piso)

225 North Hill Street • Los Angeles, 90012

Número sin costo: **(888) 807-2111**

Dirección electrónica: ttcmail@ttc.lacounty.gov • Sitio web: <http://ttc.lacounty.gov/>

De lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.



INFORMACIÓN CRÍTICA SOBRE LOS IMPUESTOS PREDIALES

IMPUESTOS PREDIALES ANUALES

Todos los años, en la primera semana de octubre, se envían por correo las facturas de impuestos anuales. Si no recibe su factura para el 1 de noviembre, póngase en contacto de inmediato con el Tesorero y Recaudador de Impuestos; las leyes estatales requieren de todas formas que usted pague su cuenta a tiempo. El primer pago se vence el 1o de noviembre y debe recibirse, o ir matasellado, para el 10 de diciembre. El segundo pago se vence el 1o de febrero y debe recibirse en nuestra oficina, o ir matasellado, para el 10 de abril. Los pagos cuyos matasellos sean posteriores a la fecha de vencimiento se considerarán atrasados, por lo que se deben enviar con la suficiente anticipación para evitar recargos por pagar tarde.

PAGOS EN LÍNEA

Además de poder pagar los impuestos prediales con cheque o tarjeta de crédito (los actuales o los de años anteriores), ahora puede hacer un pago en línea gratuitamente con Vcheck, en forma cómoda y segura, utilizando su cuenta de cheques. Si desea más información, visite el sitio <http://lacountypropertytax.com> y haga clic en <Payment Options>.

PROGRAMAS DE AYUDA CON LOS PAGOS

Si usted es una persona de la tercera edad o está discapacitada, se ofrecen programas para posponer el pago de sus impuestos o darle ayuda para hacer sus pagos. Llame al **(213) 974-7222** para obtener más información con un Representante de Personas de la Tercera Edad.

Se ofrecen programas especiales para el personal militar y planes de pago para los impuestos en mora. Si desea información adicional, llame al **(888) 807-2111**.

PROGRAMACIÓN DE NOTIFICACIÓN VOLUNTARIA A TERCEROS

Si no cumple con el pago de impuestos de su propiedad y/o ésta queda sujeta a venta por morosidad, usted puede designar un Tercero (por ejemplo, un amigo, pariente o agencia) para que reciba copias de los avisos por incumplimiento del pago de impuestos para que dicha persona o entidad pueda recordarle de sus obligaciones de impuestos prediales. Si desea información adicional llame al **(213) 974-2111** o al número sin costo **(888) 807-2111**. También puede llenar y entregar esta solicitud en línea en el sitio <http://ttc.lacounty.gov/>.

INFORMACIÓN SOBRE LICENCIAS COMERCIALES

LICENCIA COMERCIAL

Ciertos tipos de actividades comerciales en el área no incorporada del Condado requieren una Licencia Comercial del Condado. Llame al **(213) 974-2011** para averiguar si necesita licencia para operar su negocio.

Ayuda con los impuestos sobre la renta

El Departamento de Servicios Públicos Sociales del Condado de Los Angeles ofrece financiamiento a la Broad Spectrum Community Development Corporation para el programa Volunteer Income Tax Assistance (VITA).

Entre los servicios se incluye:

- Presentación electrónica y gratuita de la declaración de impuestos
- Preparación de los formularios 1040EZ, 1040A y 1040 con los Anexos A y/o B
- Ayuda con el crédito adelantado por ingreso del trabajo
- Arreglos con los pagos
- Extensiones
- Declaraciones de impuestos de años anteriores
- Apertura de una cuenta bancaria gratuita (llame para la dirección del sitio)
- Talleres de educación financiera (llame para averiguar el horario y ubicación del taller)



El personal ha sido capacitado por profesionales del IRS y la Franchise Tax Board. Broad Spectrum es un proveedor autorizado para presentar electrónicamente declaraciones de impuestos federales y estatales. Si desea más información, llame a Broad Spectrum Economic Development Corporation al **(310) 693-6530**.



Departamento de Asuntos del Consumidor

500 W. Temple St., Room B-96 • Los Angeles, CA 90012
 Número sin costo (800) 593-8222 • <http://lacountydca.info>

El Departamento de Asuntos del Consumidor (DCA, por sus siglas en inglés) del Condado de Los Angeles es la agencia local de protección del consumidor más grande de los Estados Unidos y presta ayuda en cuestiones relativas a los consumidores y los negocios. Todos los servicios de la DCA son gratuitos.

ENTRE LOS SERVICIOS SE INCLUYEN:

Protección al consumidor (800) 593-8222

Se cuenta con asesores que responden a preguntas sobre compras, crédito, automóviles, relaciones entre arrendadores y arrendatarios, robo de identidad y otros problemas de los consumidores. El DCA investigará sus quejas o le ofrecerá asesoría y referencias.

Asesores para reclamos menores (213) 974-9759

El DCA puede ayudarle con un caso en el Tribunal de Reclamos Menores. Los asesores le darán la información que usted necesite para:

- Entablar su caso
- Entregar los documentos judiciales
- Prepararse para el tribunal
- Cobrar o pagar el fallo

Asistencia para fraudes en bienes raíces y para propietarios (800) 973-3370

El DCA ofrece asesoría, investiga quejas y sirve como la agencia central para reportar fraudes de bienes raíces. El DCA puede ayudarle con problemas sobre:

- La compra o venta de una casa
- Refinanciamiento
- Fraude de bienes raíces
- Contratistas
- Ventas de propiedades no urbanizadas
- Ejecuciones hipotecarias

Servicio de resolución de disputas (213) 974-0825

En lugar de entablar una demanda, puede usar el servicio de mediadores neutrales e imparciales para ayudarle a resolver disputas con vecinos, negocios y otras partes.

Maltrato y fraude de personas de la tercera edad (213) 974-9778

El personal investiga los casos de fraude financiero y maltrato de personas de la tercera edad. Se realiza esta labor en colaboración con el Departamento de Servicios para Personas de la Tercera Edad y la Comunidad. También se ofrecen “Smarter Senior Forums” para educar al público en general sobre:

- El maltrato de las personas de edad avanzada
- La independencia y seguridad en el hogar
- Fraudes, chanchullos y robo de identidad

Oportunidades para voluntarios e internos (213) 974-9740

El DCA ofrece gratificantes oportunidades para que voluntarios e internos trabajen con profesionales de asuntos del consumidor. Los voluntarios e internos ayudan al personal con cuestiones relacionadas con la asesoría, mediación, investigaciones y proyectos especiales de los consumidores.

Información pública y alcance comunitario (213) 974-9750

El DCA considera seriamente el alcance y la educación del consumidor por lo que proporciona:

- Oradores para grupos y eventos
- Información por teléfono las 24 horas del día, los 7 días de la semana
- Hojas con sugerencias sobre una amplia gama de asuntos de los consumidores
- Amplios recursos en Internet en su sitio web recién mejorado <http://lacountydca.info>

¡10 maneras de protegerse de un robo de identidad!

- Destruya los estados de cuenta bancarios y de las tarjetas de crédito.
- Revise sus estados de cuenta bancarios y de las tarjetas de crédito en cuanto los reciba. Si no reconoce los cargos, presente una disputa de inmediato.
- Examine su informe de crédito al menos una vez al año. Puede obtener un informe de crédito gratis en el sitio www.annualcreditreport.com o llamando al (877) 332-8228.
- Recoja su correo de inmediato. No mande sus pagos de cuentas desde su casa. Los ladrones pueden robarse el correo que se envía y que contiene sus datos financieros.
- Guarde sus números de Seguro Social y de licencia de conducir. No lleve en su billetera ni su tarjeta ni su número de Seguro Social.
- Siempre guarde los recibos. No deje recibos de cajeros automáticos, tarjetas de crédito o gasolineras.
- No pierda de vista su tarjeta de crédito. Los delincuentes pueden usar dispositivos pequeños que se llaman skimmer para captar la información en su tarjeta.
- Tenga cuidado cuando dé sus datos financieros. Si un vendedor o cajero le pide su número de Seguro Social o el de su licencia de conducir, pregunte para qué se necesita la información. Luego pregunte por sus normas de privacidad. ¿Compartirán sus datos con terceros?
- No dé información financiera personal por teléfono, especialmente si usted no empezó la transacción.
- Pida que le borren de la lista de telemarketing. Para hacerlo, inscribese en el programa “Do Not Call Registry” llamando al (888) 382-1222 o visitando el sitio www.donotcall.gov.

Departamento de Asuntos del Consumidor

500 W. Temple St., Room B-96 • Los Angeles, CA 90012
Número sin costo (800) 593-8222 • <http://lacountydca.info>

Infórmese sobre su préstamo: Evite la amenaza inminente de una ejecución hipotecaria

Las ejecuciones hipotecarias están aumentando rápidamente en California. Muchos propietarios corren el riesgo de perder sus casas. A medida que disminuyen las ventas de viviendas y se nivelan los precios, más propietarios no están pagando sus préstamos hipotecarios y quizá no tengan la plusvalía de su propiedad para poder refinanciar o vender sus casas para evitar quedar sujetos a una ejecución hipotecaria.

ES UN PROBLEMA CADA VEZ MAYOR

En un informe reciente se indicó que las notificaciones de moras en los pagos, el primer paso del proceso de ejecución hipotecaria, se incrementó en un 145% en el cuarto trimestre del año pasado en comparación con el mismo período en el 2005.

¿TIENE UNA ARM? MÁS VALE QUE ESTÉ PREPARADO

Más del 20% de los compradores recientes tomó una hipoteca de tasa ajustable (ARM, por sus siglas en inglés). Con estos préstamos se mantienen bajos los pagos iniciales y es más fácil calificar para recibirlos; sin embargo, con el incremento en las tasas de interés, una ARM puede causar grandes problemas. Muchas personas que tomaron hipotecas de tasas ajustables en los últimos años ya no pueden cubrir los pagos.

ENTIENDA EL TEXTO EN LETRA PEQUEÑA

Si tiene una ARM, es probable que pronto tenga que hacer pagos más altos. Si no está seguro sobre los términos de su préstamo, no es la única persona en esa situación. Un estudio que la Mortgage Banking Association realizó el año pasado muestra que casi un cuarto de los compradores con ARM no sabía en qué se estaba metiendo. ¡Ya es hora de prepararse! Lea los detalles de su préstamo:

- ¿Cuánto puede variar su entidad prestamista la tasa de interés del préstamo?
- ¿Puede usted modificar los términos del préstamo?

INFÓRMESE DE SUS OPCIONES

El proceso de ejecución hipotecaria puede empezar después de no haber hecho un pago, así que si es posible que usted tenga problemas para efectuar los pagos cuando se ajusten las tasas, tome estas medidas:

- Haga lo que pueda ahora para no dejar de cubrir un pago. Reduzca sus gastos adicionales. Pida un aumento de salario. Consiga un trabajo mejor o un segundo empleo. Ahorre más, etc.
- Hable con su entidad prestamista. Las firmas hipotecarias, incluidos Bank of America y Citigroup, han incrementado recientemente su labor para ayudar a los prestatarios que necesitan asistencia.
- Considere refinanciar su casa y obtener una hipoteca de tasa fija.
- Considere vender su casa.
- Tenga cuidado con los chanchullos. Es posible que haya gente o compañías que traten de aprovecharse de sus problemas financieros. Busque ayuda profesional.

ESTAMOS AQUÍ PARA AYUDAR

Permita que le ayude la Unidad de Información y Denuncia de Fraudes en Bienes Raíces del Departamento de Asuntos del Consumidor (DCA, por sus siglas en inglés). Nuestro personal puede proporcionarle orientación sobre los términos de su préstamo y los pasos necesarios para evitar una ejecución hipotecaria. Si desea comunicarse con un experto en bienes raíces del DCA, llame al (800) 973-3370.

*Línea directa de
refugios de
EMERGENCIA*

(800) 548-6047
(800) 339-6993

**PROGRAMA DE ASISTENCIA A
VÍCTIMAS Y TESTIGOS (VWAP)**

<http://www.lacountyda.org/vwap>

Si usted o alguien que conoce ha sido víctima de un delito y necesita ayuda, llame a la oficina central del VWAP al (213) 974-7499 o al número gratuito (800) 773-7574.

EL DCA OFRECE ESTOS CONSEJOS PARA contratar a un contratista

Si necesita un contratista para un trabajo importante de remodelación o si sólo para mejoras o reparaciones menores, haga lo siguiente:

1. VERIFIQUE LA LICENCIA DEL CONTRATISTA

Llame a la Contractors State License Board (CSLB) de California al **(800) 321-2752**, que es la entidad que concede licencias a los contratistas que realizan mejoras o reparaciones en las viviendas con un valor de \$500 o superior.

2. SÓLO CONTRATE A UN CONTRATISTA CON LICENCIA

Estos contratistas deben depositar una garantía de \$10,000 con el estado. Usted puede presentar una reclamación con respecto a esa garantía si tiene problemas con el trabajo que desempeña el contratista.

3. OBTENGA TRES PRESUPUESTOS

Es importante que investigue y compare antes de contratar a un contratista. Pida referencias. Visite a los propietarios para quienes los contratistas hayan trabajado y revise la calidad de su trabajo. Pregunte al propietario si se efectuó el trabajo a tiempo y si se resolvieron satisfactoriamente los problemas.

4. EVITE PRÁCTICAS DE VENTAS AGRESIVAS

Los comentarios como “este precio sólo es bueno hoy día” rara vez son válidos. No firme ningún contrato antes de haber tenido tiempo para pensar al respecto y decidir o para obtener otros presupuestos.

5. OBTENGA UN CONTRATO POR ESCRITO

Una vez que haya contratado al contratista, asegúrese de que el contrato especifique:

- El trabajo que se hará
- El costo total
- La fecha de terminación del trabajo
- Los materiales de construcción que se incluirán

Lea detenidamente el contrato. No lo firme si no lo entiende. En el contrato se deben incluir por escrito todas las promesas.

6. USTED TIENE TRES DÍAS PARA CANCELARLO

Puede cancelar el contrato en un plazo de tres días hábiles a partir de la firma del mismo. Envíe al contratista una notificación por escrito de la cancelación por correo certificado a la dirección que figure en el contrato. No puede cancelar el contrato por teléfono.

7. MANTENGA BAJO EL PAGO INICIAL

Los contratistas sólo pueden cobrar un pago inicial de \$1,000 o el 10% del costo total, la cantidad que sea menor.

8. PLANIFIQUE SUS PAGOS

Asegúrese de pagar basándose en el trabajo que se haya completado. No haga pagos antes de que el trabajo se haya realmente completado.

Si no está satisfecho con el trabajo, presente una queja a la CSLB llamando al **(800) 321-2752**. Si usted no le paga a su contratista, éste puede presentar un embargo de constructor en su propiedad.

9. NUNCA PAGUE CON DINERO EN EFECTIVO

No tendrá comprobante del pago. Pague con cheques, giros postales o tarjetas de crédito. Guarde los documentos de todos los pagos que haga.

10. SEPA CUÁNDO HACER SU PAGO FINAL

Asegúrese de que está satisfecho con el trabajo antes de firmar el Certificado de Finalización del Trabajo. No haga el pago final sino hasta que el trabajo esté completamente terminado.

Si desea más información, llame a Asistencia a Propietarios al (800) 973-3370 o visite el sitio lacountydca.info.

¿Sabía usted...?

Se ofrecen préstamos del gobierno a intereses bajos a los propietarios de ingresos bajos y moderados para que realicen mejoras y reparaciones de sus casas. Si desea información adicional, llame a la Comisión para el Desarrollo de la Comunidad al **(800) 890-7239**.

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE SALUD

Si no tiene seguro médico, el Departamento de Servicios de Salud (DHS, por sus siglas en inglés) del Condado de Los Angeles puede ofrecerle servicios de atención médica.

El DHS administra cinco hospitales, un centro de atención ambulatoria de servicios múltiples, seis centros integrales para la salud y numerosos centros y clínicas de salud por medio de las colaboraciones públicas/privadas del Condado.

SU HOSPITAL DEL CONDADO MÁS CERCANO:

Martin Luther King, Jr.- Harbor Hospital

12021 Wilmington • Los Angeles 90059
(310) 668-4321

Horario:

De lunes a viernes: De 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Servicios para pacientes internos/externos, medicina interna, medicina general, atención especializada

CENTRO DE SALUD QUE SIRVE A LA COMUNIDAD DE ATHENS-WESTMONT:

Ruth Temple Health Center

3834 S. Western • Los Angeles 90062
(323)730-3507

Horario:

De lunes a viernes: De 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Pruebas y tratamiento de enfermedades de transmisión sexual, cuidado prenatal, inmunización

LOS CENTROS INTEGRALES PARA LA SALUD DE LA COMUNIDAD DE ATHENS-WESTMONT SON:

H. Claude Hudson Comprehensive Health Center

2829 S. Grand Ave. • Los Angeles 90007
(213) 744-4716

Horario:

De lunes a viernes: De 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Clínica de Atención Urgente

De lunes a domingo: De 8:00 a.m. a la medianoche.

Atención primaria, ginecología, obstetricia, pediatría, cuidado prenatal, planificación familiar, atención especializada

Hubert H. Humphrey Comprehensive Health Center

5850 S. Main St. • Los Angeles 90003
(323)846-4312

Horario:

De lunes a viernes: De 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

Clínica de Atención Urgente

De lunes a domingo: De 8:00 a.m. a la medianoche.
El horario incluye los fines de semana.

Atención primaria, ginecología, obstetricia, cuidado prenatal, salud de la mujer, atención dental, atención urgente, pruebas y asesoría para el VIH/sida, atención especializada



¡Su salud y seguridad son importantes para el DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA!

Salud Ambiental

5050 Commerce Drive • Baldwin Park, CA 91706

Información general: (626) 430-5200



La División de Salud Ambiental del Departamento de Salud Pública se encarga de proteger la salud y prevenir enfermedades, velando por el cumplimiento de las leyes de salud pública sobre alimentos, agua, vivienda y el medio ambiente. La División de Salud Ambiental lleva a cabo inspecciones de edificios de apartamentos e investiga quejas de viviendas particulares relacionadas con infestación de alimañas, tuberías con fugas, moho, falta de agua corriente, piscinas sin mantenimiento o insalubres, descarga de aguas residuales, ventanas rotas, y pisos, paredes y techos dañados. Además de edificios residenciales, la División de Salud Ambiental inspecciona restaurantes, mercados de alimentos, panaderías, lavanderías, hoteles/moteles, camiones de comida y carnavales.

Si tiene alguna pregunta sobre viviendas residenciales o lavanderías de autoservicio en el área de Lennox, llame a la Oficina de la Vivienda, sección sur, al (310) 519-6060. Si tiene preguntas sobre restaurantes, mercados de alimentos o panaderías, llame a la Oficina de Inglewood al (310) 419-5358. Si tiene alguna otra pregunta, llame a la División de Salud Ambiental al (888) 700-9995 o visite el sitio web en www.lapublichealth.org/eh.

Vendedores ilegales de alimentos - ¡INFÓRMENSE SOBRE LA LEY!

El Programa de Inspección de Vehículos del Departamento de Salud Pública se encarga de implementar los Códigos de Salud y Seguridad del estado relacionados con las Unidades Móviles de Preparación de Alimentos y las Instalaciones Móviles de Alimentos dentro del Condado de Los Angeles.

Además de inspeccionar a los vendedores autorizados, el Programa de Inspección de Vehículos realiza inspecciones de los vendedores de alimentos que venden comida en la calle sin un Permiso del Departamento de Salud Pública. Dichos vendedores que preparan, almacenan y venden alimentos sin permiso, lo hacen en equipos no autorizados, sin refrigeración apropiada, sin protección adecuada sobre sus cabezas o sin medios sanitarios para lavarse las manos. Los alimentos que se preparan en esas condiciones pueden crearle a usted y sus hijos graves riesgos de salud.



De acuerdo con el Centro para el Control de Enfermedades, alrededor de 76 millones de personas se enferman anualmente en los Estados Unidos por consumir alimentos malos para la salud. Se debe hospitalizar a más de 325,000 de esas personas y 5,000 de esas enfermedades ocasionan la muerte.

Bueno, diría usted, “Eso no me va a pasar a mí. He comido toda mi vida la comida de esos vendedores y nunca me he enfermado”. ¿Por qué poner en peligro su vida? ¿Por qué arriesgar a sus hijos?

Piense acerca del lugar donde se compra, guarda o prepara esa comida. ¿La han refrigerado y cocinado a la temperatura apropiada? ¿Dónde se lavan las manos los vendedores?

Recuerde siempre que su salud y seguridad son importantes para el Condado y para los inspectores que trabajan en el Programa de Inspección de Vehículos.

Si tiene preguntas sobre las leyes, desea solicitar la inspección de un vehículo específico o para reportar a un vendedor de alimentos que quizá venda comida sin un Permiso del Departamento de Salud Pública, puede llamar al Programa de Inspección de Vehículos al (626) 430-5500, entrar a Internet al sitio www.lapublichealth.org/eh, o enviar un correo electrónico a ehmail@ladhs.org

Departamento de Planificación Regional

320 West Temple Street, Room 1355-
Los Angeles, California 90012
(213) 974-6483



IMPLEMENTACIÓN DE LOS REGLAMENTOS DE ZONIFICACIÓN EN ATHENS-WESTMONT

Aunque existen muchos motivos por los cuales se deteriora un vecindario, un factor importante y evitable es el uso ilícito de propiedades. Entre algunas de las infracciones frecuentes en Athens-Westmont se incluyen:

Residencias unifamiliares divididas en unidades múltiples/adiciones no autorizadas: Los cambios en una propiedad existente deben cumplir los requisitos de la Ordenanza de Zonificación del Condado.

Conversiones de garajes: Utilizar su garaje para fines aparte de guardar vehículos que funcionen es un delito menor en el área no incorporada.

Vehículos recreativos: No se pueden estacionar los vehículos recreativos (RV) en una entrada de automóviles, al lado de un acceso de automóviles ni en ningún lugar dentro de las áreas de patio requeridas. No se podrán usar los vehículos recreativos estacionados legalmente en una propiedad privada ni como almacén ni como vivienda. No se les podrá conectar a servicios de electricidad o drenaje en ningún momento.

Letreros comerciales no autorizados: Existen muchos requisitos sobre los letreros de negocios en zonas comerciales, entre ellos el tamaño del letrero, su colocación en el edificio, los materiales de que está hecho y su mantenimiento. Se prohíbe poner pancartas, banderines y letreros portátiles.

Si sabe de una situación que pudiera representar un peligro o tener un impacto negativo de alguna manera en su comunidad, llame al **2-1-1** para reportarla.

Usted tiene la oportunidad de contribuir para mejorar la comunidad en que vive participando activamente en el proceso de planificación. La implementación de los reglamentos de zonificación le ofrece la manera más rápida y fácil de fomentar un desarrollo positivo en su comunidad y crear mejoras visibles en su manzana.

PROGRAMA PARA ENTREGAR SIN PELIGRO A UN BEBÉ

La Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles autorizó un plan que permite que las madres de recién nacidos entreguen sin peligro a un bebé no deseado en cualquier estación del Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles o en la sala de emergencias de cualquier hospital, sin que se les haga ninguna pregunta. Si sabe de alguien que pueda abandonar a un bebé, informe a esa persona de que puede llamar a la línea directa de “Safe Surrender” para obtener información, asesoría y referencias. Puede llamar a la línea directa las 24 horas del día que cuenta con profesionales que pueden atenderle en más de 160 idiomas. También puede acudir al sitio web www.babysafela.org para obtener más información o llamar a la LÍNEA DIRECTA “SAFE SURRENDER”, DISPONIBLE LAS 24 HORAS, al (877) **BABY-SAFE** o al (877) **222-9723**



CONDADO DE LOS ANGELES DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS

El Departamento de Obras Públicas del Condado de Los Angeles ofrece una amplia gama de servicios a la Comunidad de Athens-Westmont, entre los que se incluyen el diseño de edificios, la construcción, operación, mantenimiento y reparación de calles, alcantarillas, suministro de agua, control de inundaciones y otros proyectos importantes. Estos son algunos ejemplos de los servicios de Obras Públicas:



- Inspección/repavimentación de calzadas y reparación de baches
- Inspección y reparación de avenidas ajardinadas
- Reparación permanente de aceras/bordes de aceras y alcantarillas de concreto
- Poda de árboles
- Mantenimiento de líneas de tráfico, marcas y marcadores elevados en el pavimento
- Eliminación de graffiti

Para encontrar los números de teléfono relacionados con estos aspectos, consulte el Directorio Telefónico Práctico en la página 72.

HABLEMOS DE BASURA

DISTRITO DE DESECHOS DE BASURA DE ATHENS/WOODCREST/OLIVITA

Como cliente del Distrito de Desechos de Basura de Athens/Woodcrest/Olivita quizá le interese saber sobre...

CÓMO DESHACERSE DE MATERIALES NO DESEADOS

- Se recogerán en cantidades ilimitadas y sin costo algunos artículos voluminosos como muebles, refrigeradores, colchones y otros artículos grandes. Llame a United Pacific Waste al **(866) 699-7600** para programar una cita.
- Se recogerán en cantidades ilimitadas y sin costo desechos electrónicos (e-waste) como televisiones, computadoras, teléfonos, radios, estéreos, aparatos electrodomésticos y otros dispositivos electrónicos. Llame a United Pacific Waste al **(866) 699-7600** para programar una cita.
- NO ponga en los recipientes los Desechos Domésticos Peligrosos (HHW, por sus siglas en inglés), como pinturas, pesticidas, limpiadores, aceite de motores y otros materiales peligrosos. Guarde sus HHW en una caja sólida y llame a la línea directa sin costo del Condado de Los Angeles al **(888) CLEAN-LA** o visite el sitio **www.888CleanLA.com** para obtener información de eventos GRATIS para recoger los desechos.



VERTIDO ILEGAL DE BASURA

Se refiere a tirar sin autorización cualquier tipo de basura en propiedades públicas o privadas (callejones y aceras, inclusive). El Condado tiene el compromiso de reducir el vertido ilegal de basura, acción que se castiga con una multa máxima de \$10,000 y encarcelamiento máximo de seis meses. Para reportar casos de vertido ilegal de basura, llame al **(877) SWEEP-LA** o visite el sitio **www.888CleanLA.com**, y haga clic en el enlace de vertido ilegal de basura (illegal dumping) para presentar un informe confidencial. También puede encontrar información y recursos adicionales para prevenir el vertido ilegal de basura en el sitio web correspondiente del Departamento enlazado al sitio **www.888CleanLA.com**.

RECICLAJE

Poner por separado sus desechos, reciclables y residuos vegetales en sus recipientes correspondientes es bueno para el medio ambiente. Conserva el espacio de los basureros y preserva nuestros recursos naturales. ¡Usted puede tener un impacto positivo cuando recicla!

Entre los materiales reciclables se incluyen: periódicos, propaganda por correo, revistas, directorios telefónicos, cajas de cartón, recipientes de plástico, envases de cartón de jugos, jarras de leche, jarras de vidrio, latas de aluminio, etc.

Si desea información adicional, llame a la División de Programas Ambientales del Departamento de Obras Públicas al **(800) 404-4487**, de lunes a viernes, de 7:00 a.m. a 5:30 p.m.



CONDADO DE LOS ANGELES
DEPARTAMENTO DEL SHERIFF
Estación de Lennox

4331 Lennox Boulevard • Lennox, CA 90304

(310) 671-7531

www.lasd.org

En caso de emergencia, ¡LLAME AL 9-1-1!



Kevin A. Goran, capitán

La estación del Sheriff del Condado de Los Angeles en Lennox es la principal agencia del orden público que sirve a la Comunidad de Athens-Westmont. La Estación de Lennox se encarga de responder a las llamadas para prestar servicios, prevenir delitos, investigar actividades delictivas y también ofrecer programas para la comunidad y los jóvenes por medio del Centro de Actividades Juveniles de Lennox ubicado en 11911 S. Vermont Avenue, Los Angeles 90044. Si desea reportar un delito o una actividad sospechosa, comuníquese con la Estación del Sheriff de Lennox.

Centro de Actividades Juveniles de Lennox

11911 S. Vermont Avenue, Los Angeles 90044

(323) 242-8784

La Youth Activity League (YAL) de Lennox es un programa que se ofrece por medio del Centro de Actividades Juveniles de Lennox, que provee un entorno seguro para que los jóvenes del área de Athens-Westmont aprendan, jueguen y crezcan, y que presta servicios de mentores, foros juveniles, eventos deportivos/atléticos, asesoría y ayuda académica. Si desea información adicional sobre los programas, llame al Centro de Actividades Juveniles de Lennox.

Clases de aerobics

12 años y mayores

Una manera divertida y muy enérgica para hacer latir el corazón, darle tono a los músculos y fortalecer todo el cuerpo. Con la concentración en todas las áreas del cuerpo, estarás muy contento acerca de cómo el nuevo tú se ve y se siente.

Lunes y miércoles 6:00 p.m. a 7:00 p.m.
 Martes y jueves 6:00 p.m. a 7:00 p.m.

Ballet folklórico

De 7 a 17 años

Ven y aprende bailes folklóricos mexicanos.

Miércoles 5:00 p.m. a 7:00 p.m.

Club Social para Niñas

De 9 a 17 años

Se concentra en cuestiones como la presión de los compañeros, etiqueta, concientización sobre las drogas y las bebidas alcohólicas, formación del carácter, técnicas de liderazgo y aprovechamiento académico.

Miércoles 4:30 p.m. a 6:00 p.m.

Karate

De 7 a 17 años

Aprende artes marciales, con concentración en el estilo “shorei ryu”.

Lunes y miércoles 3:30 p.m. a 5:00 p.m.

Boxeo

De 10 a 17 años

Aprende técnicas básicas de boxeo.

De lunes a viernes 3:00 p.m. a 6:00 p.m.

Clases/capacitación de computación

De 7 a 12 años

Ayuda estructurada con la tarea, en apoyo de las escuelas primarias y secundarias locales.

De lunes a miércoles 3:00 p.m. a 5:00 p.m.
 Jueves 3:00 p.m. a 4:30 p.m.

Levantamiento de pesas

De 12 a 17 años

Enfoque en los adolescentes e introducción al condicionamiento del cuerpo y la nutrición apropiada.

Miércoles y viernes 4:00 p.m. a 6:00 p.m.

Lennox Gents

De 9 a 17 años

Un programa que complementa al Club Social para Niñas y que ofrece técnicas de liderazgo, educación, guía y asesoría para jóvenes.

Lunes 4:30 p.m. a 6:00 p.m.

Programa de lectura

De 6 a 12 años

Usando audífonos, cuadernos de trabajo llenos de colorido y cintas de audio, los participantes fortalecen su capacidad de lectura y comprensión.

De lunes a jueves 12:00 p.m. a 3:00 p.m.

Programa de música

De 6 a 12 años

Aprende a leer música y a tocar varios instrumentos musicales.

Martes y jueves 4:00 p.m. a 5:30 p.m.

LA COUNTY SHERIFF'S DEPARTMENT Lennox Station (CONTINUED)

Centro de Actividades Juveniles de Lennox (continuación)

Parque de patinetas *De 8 a 17 años*

Aprende a patinar con patineta y a pasearte en las rampas para patinar del parque. Se proporcionan patinetas y equipo de seguridad (cascos, rodilleras y coderas).

“Explorador” asistente del sheriff

De 14 a 21 años

Échale un vistazo a la vida y las responsabilidades de un oficial del orden público. Una vez terminada la capacitación académica, los exploradores asistentes ayudan a los sheriffs en tareas que no son peligrosas.

Eventos comunitarios anuales

Entre los eventos que se celebran en el Centro de Actividades Juveniles de Lennox se incluyen:

El Día de la Seguridad - 2008 de Marzo

El personal del Centro de Actividades Juveniles de Lennox junto con la Patrulla de Caminos de California (CHP, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles llevan a cabo presentaciones sobre la seguridad para los participantes del programa YAL de Lennox y los miembros de la comunidad local. El Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles presentará una conferencia sobre la Seguridad en casos de Incendio y hará una demostración con el equipo. La CHP efectuará inspecciones de los asientos de seguridad para niños.

Casa embrujada - 2007 de octubre

Una sección del Centro de Actividades Juveniles de Lennox se transforma en una casa embrujada.

Carnaval de Navidad - 2007 de diciembre

Entre las atracciones se incluyen paseos en pony, zoológico para acariciar a los animales y diversos juegos de carnaval. Los niños de 12 años de edad y menores reciben un regalo de “Santa Claus”. El propósito del evento es reunir a la comunidad y a los miembros del Departamento del Sheriff para celebrar juntos los días festivos.

Otros programas/servicios

Programa de voluntarios

Los voluntarios son miembros de la comunidad que se dedican a mejorar la calidad de vida de la comunidad. Ayudan con los programas juveniles leyendo, enseñando y entrenando a los jóvenes del área. Los voluntarios también ayudan con eventos especiales y participan en el programa de Voluntarios Patrulleros.

Consejo de Clérigos

El Consejo de Clérigos está integrado por miembros dedicados de la comunidad que se han asociado con los agentes del orden público para mejorar la calidad de vida en la comunidad. Su misión es mejorar las relaciones entre la comunidad y las fuerzas del orden público por medio de organizaciones basadas en la fe mediante la identificación de las inquietudes de los ciudadanos y actuando como defensor tanto de la comunidad como de las fuerzas del orden público. El Consejo de Clérigos también ofrece servicios adicionales como asesoría en casos de duelo, ayuda con eventos especiales, asesoría en casos de violencia doméstica y concientización de las pandillas.

Si le interesa participar en alguno de los programas para adultos o para jóvenes, o si está interesado en establecer un Neighborhood Watch Club (Club de Vigilancia de Vecindarios), llame al (323) 242-8784.

Patrulla de Caminos de California

6300 Bristol Parkway • Culver City, CA 90230
(310) 642-3939

La Patrulla de Caminos de California presta los servicios de implementación del reglamento de tránsito e investigación de accidentes en Athens-Westmont. Si tiene alguna pregunta relacionada con infracciones de tránsito, informes de accidentes e incautación de vehículos, llame a la CHP al número antes mencionado.





La Policía del Condado de Los Angeles

"Dedicados a la comunidad que servimos"

La Policía del Condado de Los Angeles se encarga de implementar la ley y prestar servicios de seguridad en las instalaciones del Condado, entre ellas los parques, playas, instalaciones de artes interpretativas y hospitales. La Policía del Condado de Los Angeles tiene 500 agentes jurados que patrullan a pie, en bicicleta, en vehículos, en motos quad runner, a caballo y en embarcaciones. En casos de emergencias como disturbios civiles y manifestaciones públicas, el Departamento también se encarga de los servicios de implementación de la ley en estas instalaciones. Todos los miembros jurados de este Departamento participan en un programa de Normas y Capacitación para Funcionarios de Policía con el fin de prepararles como oficiales del orden público.



Si desea reportar delitos que ocurran en los parques u otras instalaciones del Condado, puede llamar al (800) 834-0064.

La Policía del Condado de Los Angeles presta servicios de cumplimiento de la ley por medio de tres oficinas del Departamento. **La Oficina de Servicios de Salud** proporciona servicios de cumplimiento de la ley en los cinco hospitales principales del Condado de Los Angeles y en aproximadamente 35 centros de salud, entre ellos el Harbor-UCLA Medical Center.

**Los Angeles County
Office of Public Safety**

county police

NOW HIRING
CALL 800-869-4555 or
Go to: www.LACPOLICE.org

La Oficina de Servicios de Instalaciones patrulla dentro y fuera de las instalaciones del Condado, entre ellas las bibliotecas del Condado, las oficinas del Departamento de Servicios Públicos Sociales y el Centro Cívico del Condado de Los Angeles.

La Oficina de Servicios de Parques sirve a los parques, áreas recreativas regionales e instalaciones de artes interpretativas del Condado, como el Hollywood Bowl y el John Anson Ford Amphitheatre.

Los agentes patrullan los parques de la comunidad de su área local para protegerle en estas instalaciones. Reporte delitos o actividades sospechosas en cualquiera de estas instalaciones llamando al **(800) 834-0064**.

¡LA POLICÍA DEL CONDADO DE LOS ANGELES ESTÁ CONTRATANDO AHORA!

Si piensa que usted tiene lo que se necesita para convertirse en Agente de Policía del Condado de Los Angeles y desea ejercer una carrera gratificante mientras sirve a su comunidad local, llame a la Unidad de Reclutamiento al **(562) 940-7228** o visite nuestro sitio **www.lacpolice.org**.

Oficina de Seguridad Pública del Condado de Los Angeles PROGRAMA LAW ENFORCEMENT EXPLORER

La Estación Sur de la Policía del Condado de Los Angeles patrocina el Explorer Post 212. El Programa Law Enforcement Explorer (LEEP) es un programa en el sitio de trabajo y forma parte del programa educativo profesional de "Learning for Life" para jóvenes de 14 a 20 años de edad (que hayan completado el octavo grado).

El programa "Explorer" (explorador) hace énfasis en cinco áreas:

- Oportunidades profesionales
- Habilidades para la vida
- Desarrollo de la personalidad
- Ciudadanía
- Experiencia de liderazgo

El programa se basa en una relación única y dinámica entre organizaciones juveniles y comunitarias. Las organizaciones comunitarias locales crean un puesto específico de "Explorador" compaginando sus recursos humanos y del programa con los intereses de los jóvenes en la comunidad. El resultado es un programa de actividades que ayuda a los jóvenes a dedicarse a sus intereses especiales, crecimiento y desarrollo.

Los exploradores uniformados de la policía trabajan en misiones sin riesgos en la agencia de policía y en la comunidad. Las tareas de trabajo incluyen una variedad de actividades, como trabajar en eventos comunitarios, en eventos de reclutamiento y como anfitriones en las recepciones de la Policía del Condado de Los Angeles. Los exploradores no reciben compensación, pero tienen seguro completo durante su capacitación y cuando están de turno.

Los solicitantes deben tener entre 14 y 18 años de edad y los padres deben estar dispuestos a firmar un Formulario de Exoneración General de Responsabilidad Civil indicando su autorización para que los jóvenes participen en el Programa. Los solicitantes deben gozar de buena salud y no tener ningún problema físico o médico. Deben tener buena solvencia moral y no tener antecedentes de arrestos o fallos de culpabilidad por delitos graves. Se evaluará individualmente a cada solicitante para determinar si cumple con estos requisitos.

¡Inscríbete hoy mismo! Si deseas información adicional, llama a nuestras oficinas.



Fiscalía de Distrito

210 West Temple Street, Suite 18000
Los Angeles, CA 90012
(213) 974-3512 • www.lacountyda.org



"PROTEGER A NUESTROS NIÑOS" - CÓMO LOGRAR QUE LOS NIÑOS USEN INTERNET SIN PELIGRO

En gran medida como ocurre en el mundo real, la Web (la World Wide Web) puede ser un lugar atractivo y a la vez peligroso para los niños. Los jóvenes con acceso sin supervisión a Internet están expuestos a un gran número de riesgos, algunos que pueden poner en peligro la vida. En lo que respecta a los sitios y las personas con quienes se permite jugar a nuestros hijos, lo que ven en la televisión y cómo interactúan con desconocidos, los padres responsables naturalmente son precavidos y supervisan. Debemos vigilar de la misma manera para proteger a nuestros hijos de las actividades en Internet.

Internet ofrece muchos beneficios para los niños, incluidos recursos educativos y herramientas de comunicación valiosos, pero también les permite fácil acceso a una gama de materiales censurables y hasta peligrosos.

Como resultado de eso, la Fiscalía de Distrito ha creado el programa "Proteger a nuestros niños" para ayudar a los padres y a otros adultos interesados a salvaguardar las actividades en Internet de los jóvenes. El programa da a los

padres, a los bibliotecarios de las escuelas y a otros adultos encargados de supervisar actividades de computación en línea de los niños las herramientas necesarias para protegerlos de los predadores en línea y evitar que participen en delitos en Internet.

Se puede entrar al programa "Proteger a nuestros niños" desde el sitio web (www.lacountyda.org) de la Fiscalía de Distrito. De ahí puede bajar folletos acerca de la seguridad en Internet y leer sobre:

- Casos reales de delitos usando Internet
- Control de la computadora por parte de los padres
- La ley Megan
- Mensajería instantánea
- Foros de noticias
- Blogs (cuadernos de bitácora)
- Foros de chateo
- Juegos en línea
- Delitos de menores en línea y responsabilidad civil de los padres

Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles

Estación de Bomberos 14

1401 West 108th Street • Los Angeles, CA 90047
(323) 756-990 • www.lacofd.org



Sugerencias para protección contra incendios en el hogar

Si ve humo o un incendio, llame de inmediato al 9-1-1.

SEGURIDAD CON DETECTORES DE HUMO

- Instale un detector de humo en cada piso y dentro de cada recámara de su casa.
- Pruebe y limpie mensualmente sus detectores de humo.
- Cambie las pilas cuando menos una vez al año.
- Prepare y practique un plan de escape.
- Encuentre dos maneras de salir de cada habitación, incluidas las recámaras.



LOS NIÑOS Y PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS

- Mantenga los encendedores y cerillos fuera del alcance de los niños.
- Enseñe a los niños cómo llamar para pedir ayuda en caso de emergencia.
- Use enchufes de seguridad en las tomas de corriente eléctricas.

CÓMO COCINAR SIN RIESGOS

- Nunca deje sin vigilar la comida en la estufa.
- No se acerque a los quemadores con ropa que cuelgue.
- Mantenga los aparatos limpios, sin grasa y sin migas.
- Mantenga los combustibles lejos de las áreas donde cocina.
- Ponga los mangos de las ollas apuntando hacia adentro de la estufa de manera que usted no se tropiece con ellos y los niños no puedan agarrarlos.

TECHO

- Quite del techo las ramas muertas.
- Quite las hojas muertas del techo y las canaletas.
- Tape la salida del tiro de la chimenea con un bloqueador de chispas.

CALENTADORES PORTÁTILES

- Mantenga los calentadores portátiles y de espacios a una distancia mínima de 3 pies de cualquier objeto que se pueda quemar.
- Nunca deje los calentadores encendidos cuando usted salga de casa o se vaya a dormir.
- Use calentadores sólo en habitaciones bien ventiladas.
- Mantenga a los niños y las mascotas alejados de los calentadores.
- Coloque los calentadores en lugares donde no los tiren fácilmente.

ESTUFAS DE LEÑA Y CHIMENEAS

- Sólo use leña seca; nunca leña verde, leños artificiales o basura.
- Siempre use una mampara de protección.
- Limpie anualmente el interior y el tiro de las chimeneas.

¡ÚNETE AL PROGRAMA DE EXPLORADORES DEL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS!

¿Sabías que si eres un adulto joven de 15 a 21 años de edad puedes informarte sobre cómo seguir una carrera en el servicio de bomberos? El Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles ofrece un Programa de Exploradores en colaboración con los Boy Scouts of America. Además de proveer información sobre el servicio de bomberos, el principal objetivo del Programa de Exploradores es dar a los adultos jóvenes un sentido de responsabilidad hacia su vecindario por medio de actividades continuas relacionadas con la comunidad.

Los 25 jóvenes que se aceptan anualmente en el Programa de Exploradores reciben capacitación con bomberos profesionales y aprenden técnicas para combatir incendios, evoluciones para colocar las mangueras, técnicas para usar las escaleras portátiles, operaciones de rescate, procedimientos para combatir incendios forestales, uso apropiado de las herramientas y equipos contra incendios, uso de aparatos para respirar y otros temas.

Al término del programa, los exploradores capacitados califican para ir como acompañantes en un camión de bomberos o con un equipo de paramédicos y acudir a un incendio real y a emergencias médicas. Los exploradores también participan en diversas actividades de servicio comunitario.

Únete al equipo que se dedica a salvar vidas y propiedades, además de servir a la comunidad. Si deseas información adicional, visita el sitio www.lacofd.org o llama a la Sección de Asuntos Públicos al (323) 881-2411.

Servicios Access



Access Paratransit es un servicio de transporte público creado por orden de la Ley de Americanos con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) para personas que no pueden usar los servicios regulares de autobús o tren ligero en el Condado de Los Angeles. El servicio Access Paratransit es un programa de transporte compartido para llevar a una persona de “acera a acera” y que requiere una entrevista de certificación en persona para poder convertirse en pasajero registrado.

Cómo obtener la certificación como pasajero

de Access Paratransit: Llame al Servicio al Cliente de Access al **(800) 827-0829**
TTD (800) 827-1359

El horario de los operadores es de lunes a viernes: 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Cómo reservar un viaje: Llame a Reservas de Access Paratransit al **(800) 883-1295**

Horario: Se ofrece el servicio de Access Paratransit los siete días de la semana, las 24 horas del día, en la mayoría de las áreas del Condado de Los Angeles.

Tarifas: Las tarifas básicas se basan en la distancia y varían entre **\$1.80 y \$2.70** por cada viaje sencillo. Llame al **(800) 827-0829** si desea información específica sobre las tarifas.

NUEVAS TARIFAS REDUCIDAS PARA HORARIO NOCTURNO

Desde el 1 de julio de 2006, todos los viajes en Access Paratransit que se efectúen entre las 9:00 p.m. y las 5:00 a.m. costarán \$1.50.

Obtenga información adicional sobre las opciones de transporte accesible en Athens-Westmont estipuladas por la ADA.

Si desea información sobre servicios especializados de transporte público y privado, llame a ACCESS RIDE INFO al **(800) 431-7882**, (TDD 800-431-9731), de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., y un especialista le dará los datos de los proveedores públicos y privados que ofrecen opciones de transporte accesible estipuladas por la ADA, incluyendo los programas "Dial-A-Ride" locales, en el Condado de Los Angeles.

“PARK-AND-RIDE” DEL HOLLYWOOD BOWL

Park-and-Ride le permite estacionarse en su propia área e ir directamente en un autobús al Bowl. Después de cada función esos mismos autobuses le llevarán rápidamente a casa, sin dolores de cabeza por el estacionamiento ni congestiones de tráfico. ¡Compre sus boletos por adelantado para asegurarse de tener prioridad al abordar!

- Sólo \$2.50 por viaje sencillo (se puede comprar con anticipación; se requiere la cantidad exacta en el sitio)
- ¡Convenientes ubicaciones!
- Estacionamiento: GRATIS
- Compre en línea sus boletos de “Park-and-Ride” (se venden como boletos de \$5 por viaje redondo).

Se pueden comprar por adelantado los boletos de “Park-and-Ride” en los puntos de venta de Ticketmaster, **(213) 480-3232**; en la taquilla del Hollywood Bowl, **(323) 850-2000**; y en línea en el sitio **www.hollywoodbowl.com**. (No hay cargos por servicio cuando se compran los boletos de “Park-and-Ride” en la taquilla o en Internet.)

Los pasajeros con boletos de “Park-and-Ride” comprados de antemano reciben preferencia a la hora de subir al autobús, siempre que lleguen al menos cinco minutos antes de la hora de salida indicada en el boleto. Todos los autobuses de “Park-and-Ride” tienen acceso para sillas de ruedas.

LA PARADA DE “PARK AND RIDE” MÁS CERCANA SE ENCUENTRA EN:

**Westchester Shopping Center
(Centro de Compras Westchester),
6212 West Manchester Avenue
(entre Sepulveda Boulevard y La Tijera).**

**Horas de salida:
6:30 p.m. y 7:00 p.m.**

“Dial-A-Ride” del Condado de Los Angeles

¿QUIÉN PUEDE VIAJAR?

Por sólo 25 centavos por viaje sencillo, tanto las personas de la tercera edad (60+) como las discapacitadas que residen en el área no incorporada de Athens del Condado pueden aprovechar los servicios de transporte mediante el programa “Dial-A-Ride”. Se requiere que las personas de la tercera edad y los pasajeros discapacitados que usen el servicio por primera vez muestren al chofer su tarjeta de identificación para verificar su elegibilidad. Si el chofer no pudo verificar visualmente la discapacidad, entonces es posible que el chofer solicite una carta del médico en la cual se describa la discapacidad. Los vehículos tienen acceso para sillas de ruedas y los acompañantes de personas discapacitadas que califiquen viajan gratis.

Se puede viajar dentro del área no incorporada y hasta 3 millas fuera de la zona de servicio. Los puntos satélite fuera del límite de tres millas son las instalaciones de Kaiser (Bellflower, Downey, Harbor y Rosecrans).

Días y horarios de servicio:

De lunes a viernes: De 7:00 a.m. a 5:30 p.m.
Sábado: De 9:00 a.m. a 1:00 p.m.
Domingo: No hay servicio

No se ofrece el servicio en los siguientes días festivos:

- Día de Año Nuevo
- Cumpleaños de Martin Luther King Jr.
- Día de los Caídos (Memorial Day)
- Día de la Independencia
- Día del Trabajo
- Día de los Veteranos
- Día de Acción de Gracias
- Día de Navidad

Si desea información adicional o hacer una reservación para un viaje, llame a Southland Transit al **(323) 563-5653**.

2-1-1 (Servicio de información y referencias las 24 horas)

2-1-1

Problemas con la calidad del aire (800) 288-7664

Comisionado de Agricultura / Pesos y Medidas (626) 575-5472

Cuidado y Control de Animales (310) 523-9566

Junta de Supervisores

Información general (Segundo Distrito) (213) 974-2222
Oficina local del Segundo Distrito (213) 974-1028

Patrulla de Caminos de California (CHP)

CHP, casos que no son de emergencia (24 horas) (323) 906-3434
CHP, Oficina de Culver City (310) 642-3939
(De lunes a viernes) De 8:00 a.m. a 5:00 p.m.
Accidentes de tránsito 9-1-1

Servicios para niños

Línea directa para denunciar el maltrato de menores (800) 540-4000
Línea directa de ayuda para cuidado de menores/CalWorks (877) 244-5399
Servicios de manutención de menores (323) 890-9800

Servicios para las personas de la tercera edad y la comunidad

Servicios de protección para adultos (213) 351-5401
Agencia Area Agency on Aging (213) 738-4004
Línea directa para denunciar el maltrato de personas de la tercera edad (877) 477-3646

Inquietudes de los consumidores

Asuntos de consumidores (800) 593-8222
Sobrecargos al escanear (562) 940-8911
Quejas - Medidores de servicios públicos y balanzas (562) 940-8911

Intervención en casos de crisis

Línea directa de violencia doméstica (800) 978-3600
2-1-1 (Servicio de información y referencias las 24 horas) 2-1-1

Empleo

Línea directa de ayuda de bolsa de trabajo las 24 horas del Condado de Los Angeles (800) 970-5478
Business and Career WorkSource Center de la Los Angeles Urban League (323) 600-1106

Salud ambiental

Línea directa las 24 horas (888) 700-9995
Venta de alimentos en las calles (626) 430-5500
Quejas sobre viviendas (310) 519-6060
Control de insectos/portadores de enfermedades (ratas, ratones) (310) 519-6060
Inspecciones de ventas de alimentos al por menor (restaurantes) (323) 235-7009

Recolección de basura/desechos

United Pacific Waste
(empresa de transporte) (866) 699-7600
Distrito de Desechos de Basura (800) 404-4487

Eliminación de graffiti

Solicitud de eliminación de graffiti (800) 675-4357
Caltrans-Muros y letreros en autopistas (213) 897-3656

Centros de salud

Hubert Humphrey
Comprehensive Health Center (323) 846-4312
H. Claude Hudson
Comprehensive Health Center (213) 744-3945
Martin Luther King, Jr.-Harbor Hospital (310) 668-4321
Ruth Temple Health Center (323) 730-3507
South Health Center (323) 583-4053

Vivienda

Autoridad de la Vivienda (562) 347-4663
Programa para tener casa propia (323) 890-7281
Subvenciones y préstamos para
rehabilitación de viviendas (323) 890-7239
Servicios para personas sin hogar (213) 683-3333
Refugio de emergencia 2-1-1
Línea directa de refugios en el invierno (800) 548-6047

Servicios de jurados (213) 974-5811

Bibliotecas

Biblioteca de Woodcrest (323) 757-9373

Parques y recreo

Parque Helen Keller (323) 241-6702
Parque Jesse Owens (323) 241-6704
Área recreativa Kenneth Hahn (323) 298-3660
Campo de golf Maggie Hathaway (323) 755-6285
Campo de golf Chester Washington (323) 756-6975

Seguridad pública

Emergencias 9-1-1
Despacho de la Policía
del Condado (parques) (800) 834-0064
Cuerpo de Bomberos,
información pública (323) 881-2411
Estación del Sheriff de Lennox (310) 671-7531

Servicios Públicos Sociales

Oficina de Distrito Sudoeste
para Familias No. 83 (310) 419-5570
Oficina de Distrito Sudoeste
Especial No. 08 (323) 420-2833
Oficina de servicios de apoyo
en el hogar No. 77 (310) 349-5600

Obras Públicas

Carritos de compras abandonados (800) 252-4613
Construcción y seguridad (323) 586-6541
Mantenimiento de vías públicas (310) 649-5123
Mantenimiento de drenaje (800) 675-4357
Aceras, orillas de aceras y alcantarillas (310) 649-5123
Mantenimiento del
alumbrado público (Edison) (800) 611-1911
Solicitudes de alumbrado público (626) 300-4726
Mantenimiento de señales de tránsito-
Línea directa las 24 horas (800) 675-4357
Mantenimiento de árboles (310) 348-6448
Seguridad vial (investigaciones) (626) 300-4708
Emergencias para todos los problemas
de Obras Públicas (800) 675-4357

Planificación regional

Información general (213) 974-6411
Aplicación de los códigos (213) 974-6483
or dial 2-1-1

Registro Civil/Secretaría del Condado

Actas de nacimiento/
defunción/matrimonio (310) 727-6142
Registro de bienes raíces/inscripción de electores
Información de inscripción de electores (800) 815-2666

Servicios públicos

Southern California Edison (800) 655-4555
Línea de emergencia (800) 611-1911
Southern California Gas Company
Usuarios residenciales (800) 427-2200
Usuarios comerciales (800) 427-2000
Opción de autoservicio (800) 772-5050
Golden State Water Company (800) 999-4033

OTROS NÚMEROS ÚTILES

Escuelas

Distrito Escolar Unificado
de los Angeles No. 8 (310) 354-3400
Escuela primaria 95th Street (323) 756-1466
Escuela primaria West Athens (323) 756-9114
Escuela primaria Woodcrest (323) 756-1371
Escuela de educación media Clay (323) 757-4181
Escuela secundaria
preparatoria Washington (323) 757-9281

Universidades

Los Angeles Southwest College (323) 241-5225

Transporte

Servicios "Access" (800) 827-0829
Commuter Action Network (800) 266-6883
Dial-A-Ride (323) 563-5653
Información de los autobuses
y trenes de MTA (800) 266-6883

ATHENS - WESTMONT COMMUNITY MAP MAPA DEL LA COMUNIDAD DE ATHENS - WESTMONT



1. **FIRE STATION # 14**
 1401 W. 108th St.,
 Los Angeles, CA 90044
2. **WOODCREST LIBRARY**
 1340 W. 106th St.,
 Los Angeles, CA 90044
3. **HELEN KELLER PARK**
 1045 W. 126th St.,
 Los Angeles, CA 90044
4. **JESSE OWENS PARK**
 9650 S. Western Ave.,
 Los Angeles, CA 90047
5. **MAGGIE HATHAWAY GOLF COURSE**
 9637 S. Western Ave.,
 Los Angeles, CA 90047
6. **CHESTER WASHINGTON GOLF COURSE**
 1930 W. 120th St.,
 Los Angeles, CA 90047

PRSR.T. STD
 US POSTAGE
PAID
 PARAMOUNT, CA
 PERMIT 334
 ECRWSS